Progressivity Expressions in Hassawi Dialect

Hamdah Mohammad Al-Abdullah

Registration no:1500875

Dissertation supervisor: Prof. Louisa Sadler

A dissertation submitted for the degree of Master in linguistic studies

Department of Language and Linguistics

University of Essex

September, 2016
To my father... you are always in my heart
Acknowledgment

I would like to express my sincerest appreciation to a number of people who were great company this year as they were supportive enough that I could reach this point. My deepest gratitude goes to Pro. Louisa Sadler, my dissertation supervisor for her support, time, significant comments and guidance. I am forever grateful to my father Mohammad Al-Abdullah may Allah bless his soul and my mother shirifah Al-Salim without whom this journey could not have been completed. I am also very thankful to all my family members and friends for their constant support and love. I am particularly grateful for my brother Abdullah who was a great escort and a right hand in this trip to the UK where I could expand my horizon in the University of Essex and where I could meet with great minds, my tutors to whom I am in debt forever, and my new friends whom I will keep in heart forever.
# Table of contents

**Abstract**

List of tables.................................................................................................................................6
List of abbreviations.......................................................................................................................7
Chapter 1........................................................................................................................................10
  1.1 Introduction............................................................................................................................11
  1.2 Basic facts about Al-Ahsa and the Hasswi dialect...............................................................12
Chapter 2........................................................................................................................................16
  2. Review of the Literature..........................................................................................................17
    2.1 Progressive in Europe languages.......................................................................................17
      2.1.1 Progressive in English.................................................................................................17
      2.1.2 Blansitte’s classification of the morphosyntactic expressions of the Progressive in Europe languages..................................................................................18
    2.2 Progressive in Modern Standard Arabic (MSA)...............................................................19
    2.3 Progressive in the dialects of colloquial Arabic...............................................................21
Chapter 3........................................................................................................................................27
  3. Progressivity in Hassawi dialect(HA/HD).............................................................................28
    3.1 Introduction..........................................................................................................................28
    3.2 Classification of verbs..........................................................................................................28
    3.3 Means of progressivity in HA in the affirmative construction..........................................30
      3.3.1 The simple form: the imperfective form of certain verbs..........................................30
      3.3.2 The active participles gaαid/jaalis + IMPFv.................................................................33
      3.3.3 The perfective form of the verbs gaαad/jalasVS Zal/tamm...........................................41
      3.3.4 The imperfective form of the verbs gaαad/jalas and Zal/tamm.................................44
        3.3.4.1 Habituality: yagαid/yajils –iyZil/iytimm.................................................................44
        3.3.4.2 Progressivity: yagαid/yajils –iyZil/iytimm.............................................................46
3.3.4.3 The co-occurrence of Zal/tamm and the active participle gaʕid/jaalis

3.3.5 The active participle of some verbs

3.3.6 The prepositional phrase fiʕizz+verbal nouns

3.3.6.1 Appearance of gaʕid/jaalis and fiʕizz in the same construction

Chapter 4

4. Negation and means of progressivity in Hassawi Ar

4.1 Introduction

4.2 Negation of the simple form

4.3 Negation of the active participles gaʕid/jaalis + IMPFv

4.4 Negation of the perfective form of the verbs gaʕad/jalas and Zal/tamm

4.5 Negation of the imperfective form of the verbs gaʕad/jalas and Zal/tamm

4.6 Negation of the active participle of some verbs

4.7 Negation of the prepositional phrase fiʕizz+verbal noun

Chapter 5

5.1 Introduction

5.2 Anderson’s localistic theory and the progressive in HA

5.3 Findings Conclusion and future directions

References
List of tables

1. Progressivity expressions in HA and their complementation ........................................ 80
2. Inflected demonstratives ................................................................................................. 80
3. Aspectual verbs inflections: .......................................................................................... 80
   3.1 The active participles ga‘ād /jaalis and their inflection for number, person and gender of the subject noun phrase ................................................................. 80
   3.2 The perfective ga‘ād/jalas and Zal/tamm and their inflection for number, person and gender of the subject noun phrase .............................................................. 81
   3.3 The imperfective form of the verbs ga‘ād/jalas and Zal/tamm and their inflection for number, person and gender of the subject noun phrase ........................................ 81
4. Negation of Progressivity expressions in HA ................................................................ 81
5. Progressivity expressions in HA and their appearance in different tenses ................. 82
6. The correlation between the expressions of progressivity in HA and different classes of verbs and verbal nouns ......................................................................................... 82
1. Data tag abbreviations:

Here is a list of symbols and abbreviations used in this paper:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbol</th>
<th>Abbreviation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>First Person</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Second Person</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Third Person</td>
</tr>
<tr>
<td>SG</td>
<td>Singular</td>
</tr>
<tr>
<td>PL</td>
<td>Plural</td>
</tr>
<tr>
<td>M</td>
<td>Masculine</td>
</tr>
<tr>
<td>F</td>
<td>Feminine</td>
</tr>
<tr>
<td>ACC</td>
<td>Accusative</td>
</tr>
<tr>
<td>Nom</td>
<td>Nominative</td>
</tr>
<tr>
<td>Neg</td>
<td>Negation</td>
</tr>
<tr>
<td>Fut</td>
<td>Future</td>
</tr>
<tr>
<td>Pres</td>
<td>Present</td>
</tr>
<tr>
<td>Past</td>
<td>Past</td>
</tr>
<tr>
<td>PROG</td>
<td>Progressive</td>
</tr>
<tr>
<td>POSS</td>
<td>possessive</td>
</tr>
<tr>
<td>GER</td>
<td>gerund</td>
</tr>
<tr>
<td>IMPFv</td>
<td>Imperfective form of the verb</td>
</tr>
<tr>
<td>PERFv</td>
<td>Perfective form of the verb</td>
</tr>
<tr>
<td>Freq</td>
<td>Frequency verb</td>
</tr>
<tr>
<td>SV</td>
<td>Subject verb order</td>
</tr>
<tr>
<td>VSO</td>
<td>verb subject object order</td>
</tr>
<tr>
<td>OVS</td>
<td>object verb subject order</td>
</tr>
<tr>
<td>OSV</td>
<td>object subject verb order</td>
</tr>
<tr>
<td>AP</td>
<td>Active participle</td>
</tr>
<tr>
<td>VP</td>
<td>Verb phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>PV</td>
<td>Prefixed verb form</td>
</tr>
<tr>
<td>NP</td>
<td>Noun phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>VP</td>
<td>Verb phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>PASS</td>
<td>Passive form</td>
</tr>
<tr>
<td>Def</td>
<td>Definite article</td>
</tr>
<tr>
<td>Ar</td>
<td>ARABIC</td>
</tr>
<tr>
<td>MSA</td>
<td>Modern Standard Arabic</td>
</tr>
<tr>
<td>HA</td>
<td>Hassawi Arabic</td>
</tr>
<tr>
<td>HD</td>
<td>Hassawi dialect</td>
</tr>
<tr>
<td>KA</td>
<td>Kuwaiti Arabic</td>
</tr>
<tr>
<td>TA</td>
<td>Tunisian Arabic</td>
</tr>
<tr>
<td>MA</td>
<td>Moroccan Arabic</td>
</tr>
<tr>
<td>SUA</td>
<td>Sudani Arabic</td>
</tr>
<tr>
<td>EN</td>
<td>English</td>
</tr>
<tr>
<td>GA</td>
<td>Gulf Arabic</td>
</tr>
<tr>
<td>*</td>
<td>ungrammatical</td>
</tr>
<tr>
<td>?</td>
<td>odd</td>
</tr>
<tr>
<td>~</td>
<td>Equivalent</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2. Transcription Conventions

Here are the Phonemic Symbols that the researcher uses in the transcription of the Hassawi Dialect sounds and their English approximate equivalent. The transcription symbols in the literature review part are kept as they are found in the literature.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Consonants</th>
<th>Ryding</th>
<th>English Approximate Equivalent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hamza</td>
<td>ʔ</td>
<td>voiceless glottal stop</td>
</tr>
<tr>
<td>baaʔ</td>
<td>b</td>
<td>voiced bilabial stop</td>
</tr>
<tr>
<td>taaʔ</td>
<td>t</td>
<td>voiceless dental stop</td>
</tr>
<tr>
<td>thaaʔ</td>
<td>th</td>
<td>voiceless interdental fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Jiim</td>
<td>j</td>
<td>voiced palatal affricate</td>
</tr>
<tr>
<td>Haaʔ</td>
<td>H</td>
<td>voiceless pharyngeal fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>xaaʔ</td>
<td>x</td>
<td>voiceless velar fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Daal</td>
<td>d</td>
<td>voiced dental stop</td>
</tr>
<tr>
<td>Dhal</td>
<td>dh</td>
<td>voiced interdental fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>raaʔ</td>
<td>r</td>
<td>apical trill</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaay</td>
<td>z</td>
<td>voiced alveolar fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Siin</td>
<td>s</td>
<td>voiceless alveolar fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Shin</td>
<td>sh</td>
<td>voiceless palatal fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Saad</td>
<td>S</td>
<td>voiceless emphatic alveolar fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Daad</td>
<td>D</td>
<td>voiced emphatic interdental fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Taaʔ</td>
<td>T</td>
<td>Voiceless emphatic dental stop</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaaʔ</td>
<td>ʕ</td>
<td>voiced pharyngeal fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>eayn</td>
<td>ʕ</td>
<td>voiced pharyngeal fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Ghayn</td>
<td>gh</td>
<td>voiced velar fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>faaʔ</td>
<td>f</td>
<td>voiceless labiodental fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Qaaf</td>
<td>q</td>
<td>voiceless uvular stop</td>
</tr>
<tr>
<td>Kaaf</td>
<td>k</td>
<td>voiceless velar stop</td>
</tr>
<tr>
<td>Laam</td>
<td>l</td>
<td>lateral</td>
</tr>
<tr>
<td>Miim</td>
<td>m</td>
<td>bilabial nasal</td>
</tr>
<tr>
<td>Nuun</td>
<td>n</td>
<td>alveolar nasal</td>
</tr>
<tr>
<td>haaʔ</td>
<td>h</td>
<td>voiceless laryngeal fricative</td>
</tr>
<tr>
<td>Waaw</td>
<td>w</td>
<td>bilabial glide</td>
</tr>
<tr>
<td>yaaʔ</td>
<td>y</td>
<td>palatal glide</td>
</tr>
<tr>
<td>Gaa</td>
<td>g</td>
<td>voiced velar stop</td>
</tr>
<tr>
<td>Heavy l</td>
<td>Ỉ</td>
<td>Emphatic lateral</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Vowels</th>
<th>Short</th>
<th>Long</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I</td>
<td>ii</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>aa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>U</td>
<td>uu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td>oo</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Abstract

Progressivity expressions in many languages and in some variations in dialectal Arabic are discussed whereas the expressions of the progressive aspect in the eastern Arabian dialect and the Hassawi dialect have not been studied before. Therefore, the main objective of the dissertation is to provide a description of the progressivity expressions in the Hassawi dialect. These expressions denote several meanings: duration, contingent happenings, temporariness, incompletion of actions and, in some instances, they show a ‘temporal frame effect’. It is argued that there are 13 means that denote progressivity in the Hassawi Dialect. Four of them were found in the literature. There are lexical main verbs functioning as aspectual verbs that express continuation such as: the simple form that consists of the imperfective form of activity, accomplishment, frequency, and passive meaning verbs that occur in all tenses and it is used interchangeably with the other progressive constructions showing that there is no opposition between the simple form and the progressive form. In addition, the active participles ‘gaa'id/jaalis’ that mean ‘sitting, remaining, staying’ in all tenses, the perfective verbs ‘jalas/ga'ad’ meaning ‘sat, stayed’ and ‘tamm/ Zal’ that mean ‘stay, remain, completed’ and ‘stay; remain, continue’, respectively, in the past and the imperfective verbs ‘yag'id/yajils –iyZil/iytimm’ in the present and the future preceding the imperfective form of activity, accomplishment, frequency, and passive meaning verbs and in very few cases with the state and achievement verbs. On the other hand, there is also a prepositional phrase ‘fiizriz’ behaving aspectually and denoting progressivity in all tenses followed by activity, accomplishment, frequency and a few state verbal nouns. Additionally, there is the active participle of some translocative, activity and very few state verbs in affirmative sentences and with a lot of the activity, and accomplishment verbs in the negative sentences in the present, past and the future. The imperfective and the perfective means are normally negated by ‘maa’ and for the purpose of intensifying the same action or introducing another action, ‘mu’, its variants and the negative copula are used instead. The perfective ‘Zal/tamm’ is either preceded by the negation particle denoting a progressive reading or followed by the negation particle indicating two readings; habitual or progressive. The active participles and the prepositional phrase denoting progressivity are negated by the particle ‘mu’ normally in the present tense and by ‘maa’ in the past and the future tenses. Finally the progressive construction in Hassawi dialect shows clear evidence that support Anderson’s localistic theory which indicates that the notion of location and direction is involved in the different aspect expressions in many languages. In one construction a locative participle is used and in the other one, a locative prepositional phrase is used.
Chapter 1

1.1 Introduction.................................................................11

1.2 Basic facts about Al-Ahsa and the Hasswi dialect.................................12
1.1 Introduction

This research investigates the expressions of progressivity in the Hassawi dialect and examines the verbal progressive aspect. The reason for choosing the Hassawi dialect is that it is the researcher’s native language; thus, the researcher speaks the dialect fluently and has better knowledge of it than other modern Arabic dialects. In addition, for over 25 years, the researcher has lived in the subject area of study and observed other speakers of the dialect. Another reason is that because this dialect is spoken and is in contact with and influenced by other languages and other Arabic dialects, it is subject to various continuous changes, in spite of the fact that it extends into other neighbouring Gulf countries. Furthermore, a Modern Hassawi dialect is emerging, which is a mix of Hassawi and Najdi (Bassiouny, 2010).

Various studies on the progressive have been conducted in various languages and dialects. However, the number of researches into the Hassawi dialect, in general, is limited, and no particular research deals with the expressions of progressivity. For the few studies related to Hassawi, most found in the literature deal with phonology of the dialect. Thus, one reason for choosing this study is to fill this gap in the literature by providing a description of the various means in which events and actions that are in progress are expressed. Additionally, understanding the progressive constructions in the Hassawi dialect will help increase linguists’ general insights on how progressive markers develop. Thus, in this study, various syntactic constructions of the progressive markers in Hassawi Arabic (HA) are examined, with a view to providing evidence that these sentences are grammatical in HA. Accordingly, clear explanations of the syntactic functions of these expressions in the dialect are provided.

This research will also demonstrate the semantic effects of the progressive in the Hassawi dialect by studying and illustrating the correlation between the interpretation of the progressive and the aspectual classification of verbs. In other words, their co-occurrence with activity, accomplishment, achievement, state, and frequency verbs will be investigated by discussing the various meanings that are associated with and conveyed by the progressive. Furthermore, Anderson’s localistic theory will be discussed in relation to the Hassawi progressive aspect.

A number of remarks will be provided with reference to other Arabic dialects, particularly, Kuwaiti Arabic (KA), as well as other languages.

The main source for the linguistic data provided in this study is the researcher who has been a citizen of the subject area of study for over 25 years. Thus, this study is based on the researcher as an informant and her observations of the everyday conversations of relatives, friends, neighbours, co-workers, colleagues and other people who are citizens of Al-Ahsa. This study deals with syntactical and semantic traits in the dialect and does not deal with phonology. Therefore, differences in the way certain letters are pronounced between this dialect and other dialects, such as the Gulf dialects, are not given much attention in this study. Unified and simple transcriptions and representations of the words are provided, so those who are unfamiliar with the phonological distinctiveness and peculiarities of each of the Gulf dialects can easily read the examples.
This study is organised as follows: the second section of the first chapter presents the main facts related to HA. The second chapter deals with general background information, a review of the literature, and a short summary of the expression of progressivity in various languages. In the third chapter, the topic under discussion is introduced; various syntactic forms, functions and affirmative constructions and semantic effects are discussed in detail, and the data under examination are exhibited. The fourth chapter covers the negation constructions of progressivity in HA. Finally, the last chapter consists of a short discussion about progressivity expressions in HA in relation to Anderson’s localistic theory, the conclusion, a brief discussion of the main findings of this paper and future directions.

1.2 Basic facts about Al-Ahsha and the Hassawi Dialect:

This part of the paper briefly describes Al-Ahsha, its location and its people. It also provides the reader with some phonological, morphological, and syntactic facts about the dialect of the Hassawi people, which is the subject of this study. It is worth mentioning that not much was found in the literature regarding the syntax and morphology of the HA; thus, some of the basic syntactic features in relation to word order, in particular, are taken from the literature found on Gulf Arabic (GA), as HA is one of the GA dialects.

One of the Arabic variations is the Hassawi dialect, or the so-called Al-Ahsa dialect. According to Smeaton (1973), it is spoken in the Saudi Arabia eastern province in Al-Ahsha in an area that borders Addahna in the west, the Arabic Gulf coast in the east, Kuwait in the north and Arrub’ Alxa:li in the south. It is well known that this dialect consists of lengthened vowels and many loan-words (Aljumah, 2008). Though there are other dialects in that area, HA is the dominant one. The four main cities in Al-Ahsa are: AL-Hofuf, Al-, the capital of the AL-Ahsa province; Al-Mubarraz; Al-Oyoun; and Al-Omran. There are also over 50 small towns and villages, and according to a 2010 estimate, Al-Ahsa county’s population was 1,063 million (Bassiouney, 2010; Ethnologue, 2009)).

A few studies have investigated the phonological aspects of this dialect and some important features were found. Regarding the morphology of HA, Smeaton (1973) provides us with a number of morphological aspects encountered by the Hassawi people in their dialect (see Appendix 3: some phonological facts 1, some morphological facts 2).

Some syntactic features were also discussed and found in Smeaton (1973), which are related to the modification of the nouns by other nouns and adjectives. The use of adjectives to modify nouns in HA is quite similar to other types of Arabic. The noun is followed by the adjective which shows agreement with the noun it modifies in number, person, gender and definiteness. Normally, if the article ‘al’ appears before the noun, it is placed before the modifying adjective(s). Noun qualifiers are similar to the adjective qualifiers in that they appear after the noun they modify, but the article is only located before the last noun modifier. An example is: ‘bāb al-bait›the door of the house’ (see Appendix 3 for more information, 3.1).

Furthermore, according to Smeaton (1973), a complete series of demonstratives correspond to ‘this, these’ that is commonly used in HA. They are ‘hādā’ for M.SG, ‘hādī’ for F.SG,
‘hādūl’ for animate plural, ‘hādeer’ for inanimate plural, while the series corresponding to ‘that, those’ is: ‘hādāk’ for M.SG, ‘hādeek’ for F.SG, ‘HādūLāK’ for animate plural and ‘hādeek’ for inanimate plural.

Additionally, in order to express the past or a completed state, ‘kān’ (he/it was) and ‘kānū’ (they were), for example, are used.

Similar to Modern Standard Arabic (MSA), two forms of personal pronouns exist; an absolute form that is used nominatively such as ‘anā(l), ‘inta’(you, M.SG), ‘intī’ (you, F.SG), ‘huwa/hū’(he), ‘hiya/hī’(she), ‘iḥna’(we), ‘intū’(you, PL) and ‘hum’(they), and a suffix form that is added to verbs and prepositions functioning as an object and attached to nouns functioning as a possessive as ‘ī’ (me/my, attached to a verb), ‘-(a)k’ (you, your, M.SG), ‘ik’ or ‘-(j)ki’ (you, your, F.SG), ‘-(u)h’(him, his, it, its) ‘-hā’ (her, it, its), ‘-nā’ (us, our), ‘-hum’(your, you, PL), and lastly, ‘- hum’(them, their) (Smeaton, 1973).

Regarding number in GA, there are singular, plural, and dual nouns. Singular nouns contain count and mass nouns, such as ‘yaahil- child’ and ‘laHam-meet’, respectively. Dual nouns are generally constructed by attaching the suffix ‘-een’ to a masculine noun and ‘-teen’ to a feminine noun that ends with ‘a’ and ‘een’ to a feminine noun that does not end with ‘a’. For instance, ‘qisim- section’ > qismeen- two sections’ and ‘banka-fan’ > bankateen –two fans’. As for the plural, GA includes two types: sound plural which is either sound masculine referring to males formed by attaching ‘iin’ to singular nouns, or sound feminine referring to females, feminine nouns ending with ‘a’, some masculine nouns ending with ‘a’ or ‘u’, and some foreign-origin masculine nouns and that are formed by adding ‘aan’ to the end of the singular noun. Examples are: ‘muslim-Moslem › muslimiin’ and ‘daxtoora-doctor › daxtooraat’ (Qafisheh, 1977). The second type is the broken plural, which is constructed by changing the word’s internal structure, and there are several patterns; most of these are not predicted from the singular form and few are (see Appendix 3 for examples of these patterns, 3.2).

Gender in GA includes either masculine or feminine, with some nouns having both. A noun’s gender plays an important role as it governs the verbs’ and the adjectives’ gender inflection. Personal female names are feminine and male names are masculine. Non–living-thing nouns have a gender as well. Nouns and proper names ending with ‘a’a’ are feminine, such as ‘gahwa - coffee’, ‘lampa - light bulb’. However, a few nouns ending with ‘a’ are masculine, such as ‘masa - night’ and ‘qada - lunch’. However, other feminine nouns do not end with ‘a’, such as the double body parts, ‘9iin - eye’, ‘riil - foot/leg’, and country, city and town names, for example, ‘9umman - Oman’ and ‘9ajmaa - Ajman’. Also, some nouns denoting females have corresponding masculine nouns, such as ‘ ubu - father masculine’ > ‘ umm - mother’, most animals females as in ‘xaruuf - lamb’ > ‘n9aya - ewe’, and lastly, a few common words, such as ‘naaar - fire’ and ‘batri - battery’ (Qafisheh, 1977).

Regarding the word order in GA, according to Owens and Elgibali (2013), regardless of what is being said, SVO is the basic order of spoken Arabic; however, VSO, which is the basic order in Classical Arabic, is still commonly used. In their study, they observed that other orders such as OVS and OSV are possible. They maintain that choosing one of these
two common orders as the basic order is an arbitrary decision, and that the order depends on
the sentence function in a text. According to the authors, the elements in a sentence can have
a free order, and elements such as adverbials and nominals in the right context can be fronted.
There is a SV word order, and there are sentences in which the subject is not overt, nominal
or pronominal.

According to Qafisheh (1977), five types of sentences exist in GA. First is the nominal
sentence in which there is no finite verb and the subject is either a noun or pronoun, and the
NP-initial sentence functions as the subject of the main clause where the predicate could be a
noun, adjective or prepositional phrase (Owens & Elgibali, 2013). An example is ‘d-dramm
mattrus - the barrel is full’. Under this type comes a special type, referred to as an
‘equational sentence’. Here, the subject and predicate are interchangeable, as in ‘Šeexhum
hadif - their Shaikh is Hdif’. The second type is the pseudo-verbal sentence in which the
prepositional pseudo verbs are suffixed with pronouns meaning ‘to have’ or ‘to own’, such as
‘9ind, ma9 and l’, and the particle ‘fii’, for instance, ‘ma9ha waldeen-she has two children.’

Third is the verbal sentence, which includes a finite verb and consists of two types – one
containing an indefinite subject that generally follows the verb, as in ‘Nbaag minna fluus -
some was stolen from him’ and ‘ṣaddi-na ṭufaan hnaak - we were hit by a typhoon’. This is
the VP-initial sentence where the subject follows the verb phrase; this type is commonly used
to describe sequenced actions (Owens & Elgibali, 2013). The other type contains a definite
subject that may appear before or after the verb. An example is: ‘z-zawaaj ykallif waayid -
marrriage costs a lot’ and ‘anna ma gilit-la- I did not tell him’ (Qafisheh, 1977).

The fourth type is the topical sentence or the topicalized subject sentence, which consists of a
noun or a pronoun topic and a nominal or a verbal comment sentence on the topic, such as
‘uhum 9indahum fluus waayid - they(m) have a lot of money’ (Owens & Elgibali, 2013;
Qafisheh, 1977).

The last type is the conditional sentence in which there is an ‘if’ clause that starts with a
particle, such as ‘n(kaan)’, ‘lo’ or ‘law’ and ‘iđa’ meaning ‘if’ and a main or result clause.
Open conditionals denote possibility, such as ‘lo tiyi hini ’aHsan - if you come here it is
better’, in addition to the unlikely conditionals where a condition that presumably cannot be
fulfilled is now expressed, as in ‘in Haššalta yiit wiyyaa - if I found him, I would come with
him.’ Lastly, the unreal conditionals in which a contrary-to-fact or rejected condition is
expressed as in ‘lo riHt kaan Haššalta’ - if I had gone, I would have found him’ (Qafisheh,
1977).

There is also what is called uninodal with tail (Ingham, 1994). In this type, any element in the
sentence can be repeated with falling intonation for clarification, such as ‘yi-ridd-uun  yi-
ṭagguan Šalee-ha bašad if-ṭabaabiil - they drummed some more for her, the drummers’. There
are also bimodal sentences, whereby fronting of any element in the sentence is
involved and can be of different types, including the topicalized subject. Another type is the
topicalized direct object as in the following example:
(1) **Anna** ʕaṭaani Ərəyya

I gave-1.SG necklace

‘He gave me a necklace’.

Finally, there is the topicalized argument of a preposition. An example is:

(2) **kil** waḥd-a ʕalee-ha yoom

every one-F on-3.F day

‘Every woman had a special day (for house work)’.

(Owens & Elgibali, 2013)
Chapter 2

2. Review of the Literature.................................................................17

2.1 Progressive in Europe Languages..............................................17

2.1.1 Progressive in English............................................................17

2.1.2 Blansitte’s classification of the morphosyntactic expressions of the Progressive in Europe languages.................................................................18

2.2 Progressive in Modern Standard Arabic (MSA)........................19

2.3 Progressive in the dialects of colloquial Arabic..........................21
2. Review of the literature

According to Comrie (1976), the progressive is a combination of continuous durative meaning and non-stativity, and it goes beyond this definition to include contingent meaning and temporary meaning. Progressivity is sometimes compatible with habituality so a specific event can be seen as both habitual and progressive. There are many ways to specify progressivity. In many languages, morphosyntactic tools are employed to express progressivity, which will be referred to as PROG in this study. It is worth mentioning that in languages such as Baltic and Finnic, simple tenses are frequently used to indicate progressivity. A further way to convey the idea of progressivity is by using adverbials (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

This study will examine, in particular, the progressivity expressions that are related to the verb or verb phrase and the progressivity semantic notions. This next part exhibits the progressivity means used in European languages, MSA and some Arabic dialects.

2.1 Progressive in Europe Languages

2.1.1 Progressive in English

The use of the progressive in the English language is considered to surpass other languages in that is fully grammatical and frequently employed (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000). There are three constructions for this aspect. First, the present participle precedes the verb ‘to be’. Another form is ‘will’ followed by the progressive form. The last form is the perfective progressive, which is composed of ‘has/have/had’ followed by ‘been’ and the verb plus ‘ing’.

Semantically speaking, different meanings are associated with the progressive aspect in English. It is used to refer to temporary situations or activities, and it may also denote that the action is presently ongoing. Additionally, indicating duration is another function of the progressive aspect in EN (Friedrich, 1974). It also expresses that the actions are not necessarily complete as in (1) shown below, and according to Sweet (2014), this is one of the main features of the progressive. Following the limited duration feature of the progressive is the semantic effect which surrounds an event by a ‘temporal frame’, in which there is a reference point where the verb stretches into the past and the future to form a frame. However, there are number of cases where there is no ‘temporal frame’ as in the progressive in the perfect tense and when two progressives in the past appear together in the same sentence as in (2) shown below (Leech, 2004; Declerck, 1991; Palmer, 1965; Kilby, 1984). Examples are:

(1) Where is Sam?

He was travelling to Saudi Arabia.

Here, there is no indication that the event is complete as it can be followed by ‘but he missed his flight’.

(2) She was cleaning her room while she was listening to music.
(See appendix 3 for further functions of the progressive in English where it denotes habituality and future meaning, 4).

2. 1.2 Blansitte’s classification of the morphosyntactic expressions of the progressive in Europe languages

Blansitte (1975) classified the morphosyntactic expressions of the progressive into two types. The first is affixal progressive markers. The only European language that employs an affix to denote progressivity is Turkish. They use the suffix ‘–yor’ as in the following example:

(3) Turkish
ÇaîŞt-yor-du
Wîr–YOR: PAST
‘He was working’ (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

The second type is the complex verb phrase, which signals the progressive and consists of four types. The first is a verb phrase with a copula as an auxiliary, which in itself has four types: the copula is combined with the gerund as in Catalan, English and Italian; an infinitive that can be found in and restricted to Finnic languages such as Estonian, Finnish and Karelian; the copula is followed by a prepositional phrase that includes a non-finite verb form construction, as found in Breton, all Frisian varieties, and Icelandic; and lastly, a copula is combined with lexical expressions such as busy, be at work, be after, be under way as in Basque, French and Züritüütsch (see Appendix 3 for examples, 5).

The second form is a verb phrase that includes a motion verb such as ‘go’ and ‘come’. These are, generally, not interchangeable with copular constructions in the same context when they behave fully as a progressive, as in Romance languages such as Catalan, Italian, Portuguese, Spanish and, rarely, French; or a postural verb functioning as an auxiliary and having a progressive interpretation, as in the majority of the Germanic languages, which is coordinated with the main verb finite form in Danish, Icelandic, Norwegian and Swedish while Dutch and all the Frisian varieties use a construction where the postural verb is coordinated with an infinitival marker and then an infinitive (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000). Examples are:

(4) Spanish
El calor venía durando demasiado.
The heat came last:GER too much.
‘The heat had been lasting too long’.
(5) Swedish

Han sitter och laser tidningen.

He sits and reads newspaper-the

‘He is reading a newspaper’ (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

Third are verb phrases that include a pro-predicate (do-type) behaving as an auxiliary. Last are verb phrases that have a special auxiliary verb; not many languages in Europe have a dedicated verb functioning as an auxiliary; however, Swedish and Yiddish do. A verb meaning ‘hold’ and used to express the progressive is an example. Another example is found in Albanian where the emphatic particle ‘po’ is used (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

(6) Swedish

En ny kyrka håller på att byggas.

A new church keeps on to build:Pass

‘A new church is being built’ (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

To conclude, generally, European languages display complex verb phrases, especially the first, second and last types. Also, the progressive aspect is mainly associated with the imperfective predicates. However, it is compatible with the perfective and the imperfective tenses. Additionally, the means to express progressivity in languages such as English, Irish and Icelandic have approached a status of full grammaticalization as only these devices indicate the notion of progressivity, while in other languages, it is quite complex as they have more than one device for the progressive, and secondly, they may linguistically have infrequent spontaneous usage (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

Additionally, progressive and non-progressive opposition is allowed in English as they cannot be used interchangeably, whereas in Spanish and Italian, it is not permitted since other forms can be used interchangeably with the progressive form to indicate progressivity.

Lastly, three morphological types of the progressive are found in European languages (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000). (see Appendix 3 for the main morphological progressive types, 6).

2. 2 Progressive in MSA

There is no particular form for the progressive aspect in MSA, which is denoted in two ways. One is to use the bare imperfective as s morphological marker to express the present progressive, and the other is to use the imperfective past with ‘kaanna’ (al-Najjar, 2000; Aoun, Benmamoun, & Choueir, 2009; Eid & Holes, 1993). Examples are:
In the present:

(10) [TP T [AspP ØPROG/HAB … [VP V IMPF ]]]

In the past:

(11) [TP Kaña [AspP PROG/HAB [VP VIMPF ]]]

Here, in the present, the tense node behaves as the tense locus, whereas the progressive and the habitual aspect appear in a separate aspectual head, not with the verb locus. In the past, the perfective morphological form ‘kāna’ expresses the past tense.
2. 3 Progressive in the Dialects of Colloquial Arabic

There are clear developments in the progressivity devices and constructions, and different forms exist to denote the progressive aspect. One type is the affixal progressive, as seen in Cairene, which is the Egyptian Arabic, and Hijazi Arabic. The prefix ‘bi-/ba’ is employed to mark the progressive aspect as in the following example (Eid & Holes, 1993; al-Najjar, 1991, 2000). This ‘bi-‘ is different from the future marker that is found in other Arabic dialects, such as GA which is spoken in Bahrain, Eastern Saudi Arabia, Qatar, UAE, Kuwait and Oman (Persson, 2008; al-Najjar, 2000).

(12) Il walad bi-yil'ab.

The boy Prog.M.SG. play

‘The boy is playing’ (al-Najjar, 2000).

In Sanṣaani Arabic, the prefix ‘bi-‘ is used to denote progressivity for all persons except for the first person singular in the present. In the latter case, ‘bayn’ is used as a progressive marker. There is no progressive marker in the present tense in some Yemani dialects such as Tašizzizi and Adeni (Boudelaa, 2006; Persson, 2008). Another example is the prefix ‘da’ followed by the imperfective form of the verb from the Iraqi Arabic (al-Najjar, 1991).

Another type in a number of Arabic dialects is using an auxiliary particle such as ‘‘am(m)’ in Syrian Ar; ‘‘amma. ‘‘amm, ‘am and ‘ammāl’ are commonly used in Damascus for all persons and genders, and ‘‘a, ‘am/m, ‘an, man and ma’ followed by the prefix ‘b’ in Lebanese Arabic; in the case of ‘‘amma’ and ‘‘am’, this prefix can be dropped (Persson, 2008; Aoun, Benmamoun, & Choueiri, 2009). A change has been noticed in the Lebanese Arabic from the use of the prefix ‘b’ to the prefix ‘m’/‘mi’ in the ‘we’ verb form (Nydell & Omar, 1976).

‘‘am’ is most frequent particle in Libano-syrian dialects. ‘Am (m)’ in the Lavintine Ar is also used with the prefix ‘b-/bi’-attached to the imperfective form of the verb in which ‘b’ indicates incompletion of the action and ‘am(m)’ denotes ongoing actions or that the action is in progress. They usually occur together, while in Cairene Egyptian, ‘b/bi’ is used to convey both meanings and they do not use ‘b’ and ‘am (m)’ together. ‘Am (m)’ is also used in the upper part of Egypt (Nydell & Omar, 1976). ‘Ammāl, ‘ammālin and ‘ammālāl’ are also commonly used in the Egyptian dialect followed by the prefix ‘b’ attached to the imperfective form of the verb. In the negative and the interrogative negative sentences, ‘šin al-kaškaša’ is attached to these particles, or attached to the pronoun, or can occur at the end of the verb. The Palestinians use other forms; ‘‘amāl for masculine singular, ‘ammālāl for feminine singular, ‘‘ammālin for masculine plural, and ‘‘ammālāt for feminine plural. These particles are sometimes alternated with the particle ‘‘ā’id’. ‘‘Am/m and ‘‘amma’ are also used in the Palestinian dialect, but the former particle is preferred (Agius & Harrak, 1987). Examples are:
(13) Lavintine Arabic
Š uu  9am-b-ti9mal
What PROG-PROG.
‘What are you doing?’
(14) Egyptian Arabic
biti9mil  eeh?
‘What are you doing?’ (Nydell & Omar, 1976).

Furthermore, the so-called ‘proclitic particle’, such as ‘ta-’ in Moroccan Ar, is attached to the imperfective form of the verb, and in some Moroccan dialects, this particle is alternated with the particle ‘ka-ku’ for all numbers and genders (Agius & Harrak, 1987). An example is:

(15) Moroccan Ar
Ta-y-gra
PROG-3-study
‘He is studying’.

Additionally, many languages use the active participle ‘gaa9id’ which means ‘sitting, staying’ as in Bahraini Ar, Qatari Ar, Syrian Desert dialect, Iraqi Ar, Tunisian Ar and Kuwaiti Ar. In order to indicate the progressive aspect, these forms are followed by the imperfective form of the main verb (Al-Tajir, 1982; Rudolf de Jong & Al-Wer, 2009). In Maltese, the following forms are used: ‘iyed for (m.sg), ‘ēda (F.SG) and Édin (M/F.PL)’, which are also contracted to ‘ed’. Similar forms are found in Senglea with a slight phonological difference. They use ‘qiyed (M.SG), qēda (F.SG), qēdin (M/F.PL)’ which are reduced to ‘qed’ (Agius & Harrak, 1987). An example is:

(16) Maltese
‘iyed yo’tol
Remaining M.SG he-kills
‘He is killing’ (Agius & Harrak, 1987).

In southern and northern Iraq, the particle ‘gā’id’ is used, though in the northern area, there is no plural form of the auxiliary ‘gā’din’. They also have two other forms which are used by Bedouins in the northern area, which are ‘qā’idlqā’da’ and ‘gā’idlīg ā’da’. A reduced form of these particles is also used by Muslims and Christians in Mawsil and the area around it, ‘ad, qad and ked’, respectively. In Bagdad, the most frequent particle used by Muslims is ‘da’ and it is used for all genders and numbers, whereas ‘gā’id’ is less common. ‘Klí, kū, kə and ka’ are used in the Bahzani dialect of Iraq for all numbers and genders. ‘Kū’ is used in a number
of dialects in southeast Turkey. In the Azəh dialect, the particle ‘ka’ and ‘kā’ is used before ‘1st’. This particle is shortened to ‘k’ in Dargözö. Sudanese also use ‘gā’id’ and its allomorphs (Agius & Harrak, 1987).

According to Saddour (2010), the progressive aspect is realized by several constructions in the Tunisian Ar and are of three types. The first is the active participle or the prefixed form of the verb and these are simple entities. The second are periphrases that include the aspectual progressive marker ‘qa:’id’ or ‘fi’ as in the following constructions:

(17) qa:’id+PV, qa:’id+PV+‘fi’ and PV+‘fi’.

These are the most frequent expressions (Saddour, 2009, 2010). An example is:

(18) Wehid qa:’id ye-kol.

One PROG. SG.M P. 3SG.M-eat

‘Somebody is eating’ (Saddour, 2009).

Here, this example shows that ‘qa:’id’ inflects for number and gender of the subject. There is only one instance in TA where ‘qa:’id’ is followed by another active participle and that is ‘ra:gid’, which is derived from the verb ‘rqad-slept’ (Saddour, 2009). For example:

(19) Ra:jil qa:’id ra:gid.

Man PROG sleep.AP.3SG.M

‘A man is sleeping’ (Saddour, 2009).

Regarding ‘fi’ as a progressive marker, it is a location preposition that means ‘in’. In the following construction, it indicates progressivity (Saddour, 2009, 2010).

(20) E(l)-ra:jil ye-kil fi ft_u:r e(l)-s_beh_.

The-man PS3M- eat PROG meal the-morning

‘The man is having breakfast’ (Saddour, 2009).

The last type is combined predicates that consist of preverbs or ‘coverbs’ with specific lexical semantics that denote progressivity, such as ‘bqa-stayed’ and ‘kammal-finished’.

In Jewish Ar spoken in Tunis, the progressive marker ‘qa’ is used to denote progressivity, and it is also used in the past and future construction to express past and future progressivity. It is a reduced affixal form of ‘qa:’id’ that shows the loss of gender and number agreement. ‘(ma) qās’ is used in the negation construction (Cuvalay, 1991; Saddour, 2009, 2010; Agius & Harrak, 1987). They also still use ‘qa:’id’ (M.SG), ‘qa:’ada’ (F.SG) and ‘qa:’ din’ (F.M.PL) (Agius & Harrak, 1987). Rural Tunisia and Tunisian Bedouins use the following forms to express continuity: ‘āñmāl, āñmāla (F.SG), and āñmālin’ for both F.PL and M.PL (Agius & Harrak, 1987).
In KA, the plain imperfective is used to denote progressivity (Eid & Holes, 1993). According to al-Najjar (2000), the main characteristics of the progressive in KA are duration, incompleteness and contingent situation in specific contexts. KA has three constructions that denote the progressive aspect: first is the periphrastic construction where the active participle ‘gaa 9id’ is followed by the imperfective form of the verb. It is the most frequent construction in which there is an inflection for the subject’s number, person and gender. According to al-Najjar (1991), ‘gaa 9id’ is a grammatical marker that indicates progressivity. It is worth mentioning that it was noticed recently that ‘gaa’ is used and heard more frequently in casual conversation and fast speech than ‘gaa 9id’, particularly with plural nouns. Thus, a phonological reduction is already in progress as there is an interchangeable use of ‘gaa 9id’ and its reduced form ‘ga9’. It is used with both gender types found in KA. In this case, ‘gaa’ does not inflect for the subject noun phrase number, person or gender. Additionally, there can be a development in the case of ‘gaa 9id’ from a lexical item to a grammaticalized uninflected marker (al-Najjar, 1991, 2000). An example is:

(21) maryam ga9 taktib maktuub

maryam Prog IMPFV-SG.F-write letter

‘Maryam is writing a letter’ (al-Najjar, 1991).

‘ga9’ may also be reduced, fused and attached to the imperfective form of the verb in the future, and according to al-Najjar (1991), is due to articulation ease. A possible example is:

(22) ? saami ga-yadris fi l-beet.

sami PROG-IMPFV-SG.M-study in the house

‘Sami is studying at home’.

Additionally, the KA progressive constructions frequently appear with action verbs including activity, accomplishment and frequency verbs in all the simple tenses. Furthermore, the progressive marker ‘gaa 9id’ can be used without the auxiliary ‘kaana’ in its imperfective form and without the future marker ‘bi’, if a noun or an independent pronoun is present before ‘gaa9 id’. As for achievement verbs, the progressive construction seems to appear rarely, except in certain instances in which they indicate habituality. Regarding stative complement verbs, they do not normally appear in this construction of progressivity with ‘gaa 9id’. In specific instances, in a different construction, they do in order to indicate a temporary state, habituality or durative progressive as in (36) (al-Najjar, 2000). Examples are:

(23) Naadia gaa9 da itsuuf it-tilifiyoon.

naadia prog.F. SG IMPFv .-she-watch. the-television

‘Nadia is watching the television’. 

24
(24) With activity verb in the future + ‘bi’ + IMFv.be

baacir ha—l-wagt bakuun gaa9 da aktib fi l- imtihaan.

tomorrow this-the-time FUT.IMPFv. SG.be PROG.1SG.F IMPFv.-I-write in the-exam

‘At this time tomorrow, I will be writing during the exam’.

(25) With activity verb in the future without ‘bi’ + IMFv.be

baacir ha—l-wagt Sami gaa 9id iyganni.

Tomorrow this-the-time Sami PROG.M.SG IMPFv.-he-.sing

‘Tomorrow at this time Sami is (will be) singing’.

(26) With achievement verbs

il-bass gaa9id yooosal is-saa a xams min isniin.

The bus PROG.SG.M .IMPFv.-he-arrive the-hour five from years

‘The bus has been arriving at five o’clock for years’ (al-Najjar, 2000).

Here, ‘gaa9id’ with achievement verbs express habituality only in the present.

The other expression of progressivity is ‘fi9izz’ followed by a verbal noun (Nᵥ). This expression is constructed of two parts – ‘fi’ which means ‘in’ and ‘9izz’ which means ‘prime’ or ‘power’. Semantically, this construction denotes the action intensity and the subject is placed in the middle of the action that is in progress. Thus, it differs from the other KA progressivity expressions. This also is found in English, ‘in the process of’, and French, ‘être en train de’. This construction also allows the activity and frequency verbal nouns in the present, past and the future, whereas achievement and accomplishment verbal nouns are never allowed in this construction. As for the stative verbs, they rarely appear in this construction. ‘Hubb’ which means ‘love’ appears to be the only stative verbal noun that occurs with this expression of progressivity (al-Najjar, 2000). Examples are

(27) With frequency verbal noun

Maryamm ilhiin fi9izz it-tittibix hagg haflatha il-leyla

Maryam now in the middle of the-cooking for party-POSS.SG.F the-night

‘Maryam is now in the middle of (frantic) cooking for her party tonight’ (al-Najjar, 2000).

A third way progressivity is denoted in KA is using the active participle of a number of verbs, such as motion verbs in the present and past, ‘raah- go’, ‘sa9 ad-ascend’, ‘daxal-enter’, the translocative verbs such as ‘nizal-come downl’, activity such as ‘libas-wear’ and ‘naam-
sleep’, state verbs and psychological verbs such as ‘shakk-doubt, shaaf-see’ in the present, past and future. These verbs show inflection for number, person and gender (al-Najjar, 2000).

(28) Akiid il-yoom 9iid, maryamm laabsa nafnuufha il-yidiid

Surely the-day holiday Maryam PROG.wear.-she dress, POSS.SG.F the-new

‘It must be a special day today (because) Mryam is wearing her new dress’.

To conclude, there is more than one device for the PROG in some dialects.
Chapter 3

3. Progressivity in Hassawi dialect (HA/HD) ................................................................. 28

3.1 Introduction ............................................................................................................. 28

3.2 Classification of verbs .......................................................................................... 28

3.3 Means of progressivity in HA in the affirmative construction ............................... 30

3.3.1 The simple form: the imperfective form of certain verbs .................................. 30

3.3.2 The active participles ga‘id/jaalis + IMPFv ......................................................... 33

3.3.3 The perfective form of the verbs ga‘ad/jalas VS Zal/tamm ................................. 41

3.3.4 The imperfective form of the verbs ga‘ad/jalas and Zal/tamm ......................... 44

3.3.4.1 Habituality: yag‘id/yajils –iyZil/iyttimm ......................................................... 44

3.3.4.2 Progressivity: yag‘id/yajils –iyZil/iyttimm ..................................................... 46

3.3.4.3 The co-occurrence of Zal/tamm and the active participle ga‘id/ jaalis ........... 47

3.3.5 The active participle of some verbs .................................................................. 48

3.3.6 The prepositional phrase fi‘izz+verbal nouns ............................................... 52

3.3.6.1 Appearance of ga‘id/jaalis and fi‘izz in the same construction ................. 57
3. Progressivity in Hassawi dialect HA/HD

3.1 Introduction

The use of the progressive aspect is expanding and languages have developed many forms to express this. In this chapter, the basic features and the different meanings conveyed by the progressive aspect in HA will be provided. Also, various devices of progressivity in HA will be presented, and the relationship between these aspectual expressions and their complementation will be investigated. The progressive aspect is frequently used in HA, and semantically, it is associated with various meanings. It expresses that the action has been in progress for a period of time. Additionally, duration is one of the main and most noticeable functions of the progressive, as is the case in many languages. Another basic feature of the progressive in HA is denoting that the action is not definitely complete. Thirdly, it is used to denote contingent situations. Similar to English, the ‘temporal frame effect’ is a further semantic effect of the progressive aspect in HA. Here, a specific situation is surrounded by a ‘temporal frame’ in which the event stretches into the past and the future from what is referred to as a ‘reference point’ that can be either an adverbial or a clause. Lastly, it denotes that the situation is temporary and includes the present moment in a timespan that stretches into the past and the future for a limited time.

In addition, two main types of complementation follow the progressivity aspectual marker. The first is the imperfective form of the verb and the other is a verbal noun (see Appendix 1, Table 1, for these two types of complementation).

The type of complement has an influence on the behaviour of the aspectual marker, as will be seen later in this study. Therefore, it is considered highly significant to discuss the main types and classifications of verbs.

3.2 Classification of verbs

Verb typology in Arabic distinguishes states, acts and inchoatives (al-Najjar, 2000). Inchoative verbs are verbs that indicate a situation’s inception. An example of this in HA as well as in KA is ‘bida - start’. Many studies propose a distinction between the two types for English verbs: stative and non-stative. There is also Vendler’s classification of verbs, which many studies and linguists have followed. According to Vendler (1967), English verb meanings are classified into four main classes. First, state verbs refer to external and physical, emotional or perceptual states or conditions where no change over a time interval is involved. They are referred to as anti-progressive verbs as they do not normally appear in progressive constructions. They are normally limited to a simple form. Moreover, state verbs have no endpoint and no change entailment. Also, they are not intentional. The state verb class includes several sub-classes as follows: ‘having and being state verbs’ such as ‘be, belong to, consist of’; ‘inter-perception verbs’ like ‘feel, taste, smell’ – these verbs denote sensation and no intention or conscious effort is involved; ‘inert cognition verbs’, which indicate a mental state such as ‘think, know, believe’; and ‘attitude verbs’ that express a psychological state,
such as ‘like, hate, regret, want’. However, there are exceptions regarding some of the verbs mentioned above in the listed sub-classes. Not all linguists agree with Vendler and his classification as they appear to be compatible with the progressive in certain instances and contexts. This is because they can be part of a different verbal class and deliver a different meaning (al-Najjar, 2000; Mourelatos, 1981; Rothstein, 2004, 2008; Leech, 2004; Baker, 1989). For instance:

(1) He is being kind.

Here, the meaning delivered by ‘to be’ is ‘acting in a way’ and it functions as an activity verb.

(2) He is feeling the sand (Leech, 2004).

In this instance, ‘feel’ does not refer to an inert perception, but to an activity in which there is a physical and conscious effort and intention by the speaker.

(3) She is seeing stars (Palmer, 1965).

The progressive in this example is employed to express an imaginary or hallucinatory repetition of sensation.

(4) He is living in Dammam.

Here, a temporary state is referred to by ‘live’ to indicate that he is not a permanent resident in Dammam.

On the other hand are the non-stative verbs which include three classes. First are the atelic activity verbs like ‘drink, work, eat, talk, swim’ – they express situations or processes that are ongoing over a time interval without a necessary end point or ‘built-in boundary’. Therefore, they indicate an open-ended process or an indefinite continuation of an event. These verbs are intentional and they can appear with adverbs, such as ‘deliberately and carefully’ (al-Najjar, 2000). Thus, this class can easily occur in the progressive construction. The second class is the telic achievement verbs such as ‘knock, stop, and arrive’. These verbs are punctual and do not express duration as they occur in a single moment (al-Najjar, 2000). They express either the event start or end in which there is a change in the state and culmination (Rothstein, 2004; Vendler, 1967; Baker, 1989. Traditionally, these verbs are not favourable by the progressive aspect and they do not appear in that construction (Rothstein, 2004); however Miller (2002, 2008) suggests that they do, but not freely. To illustrate, certain achievement verbs appear with the progressive. They are the ‘culmination of a type of activity or process verbs’ as in (5), whereas the so-called ‘happen to you verbs’ are not compatible with the progressive aspect.

(5) My vehicle was stopping.

Here, the cessation of the movement is not indicated and there is no indication that the ongoing action is complete; it simply means that the vehicle was slowing down in order to stop.
Lastly, there is the telic accomplishment verbs such as ‘mend, build, write’. This class has to do with the happening and the activity process phase and the closing phase. They involve duration and there is a natural ‘built-in boundary’. They can occur naturally in the progressive construction to denote that the event is in progress, and the verb phrase that refers to the accomplishment as a whole extends over a period of time to refer to a slice of the accomplishment (Vendler, 1967; Baker, 1989; Miller, 2002, 2008).

(6) He was writing his assignment.

The progressive, here, is used to refer to the ‘writing’ process as a single event. In other words, ‘he’ was in the process of writing, and the writing was in progress, indicating that the event ends.

A class was proposed by al-Najjar (1991, 2000) for the verbs in KA, the frequency verbs. They express action repetition or intensity, such as ‘ittikatib - write many times’ from the verb ‘kitab’ and ‘Sakkak - close’ from the verb ‘sakk’. These verbs are trilateral verbs in which the second consonant is doubled and geminated.

(7) Kattabt kil il-mikaatiib.

PFv.-write-I-Freq all the –letters

‘I wrote all the letters (one after another)’ (al-Najjar, 2000).

This study follows Vendler’s classification of verbs along with the additional category of frequency verbs by al-Najjar (2000). The following part of this chapter discusses the HA devices for progressivity.

### 3.3 Means of Progressivity in HA in the Affirmative Construction

Unlike the western part of Saudi Arabia, the eastern part including Al-Ahsa does not have what Blansitte (1975) refers to as affixal progressive forms, whereas his second classification type of complex verb phrases is found in the Hassawi dialect. There are several constructions in HA that exhibit progressivity, as described in the following sections.

#### 3.3.1 The simple form: the imperfective form of certain verbs

One way to express progressivity in HA is by using the simple form, which is the imperfective form of the verb originally found and used in MSA. In this dialect, no one form expresses the progressive aspect. Therefore, the progressive form is not obligatory and it is substitutable with the simple form similar to French. They use the simple form to express progressivity, though there is a particular form for the progressive which is ‘être en train de’. Unlike the English language in which these two forms are not interchangeable, in HA, there is no noticeable difference in meaning between the progressive form and the simple non-
progressive form. Thus, the progressive and the non-progressive opposition is not allowed in the Hassawi dialect.

All the activity, accomplishment, frequency and passive meaning verbs are used in this construction to denote progressivity and that the action is ongoing for a period of time in all simple present, past and future tenses. The imperfective form of the verb agrees with the subject noun phrase in number, person and gender.

In this construction, there is a big possibility for ambiguity as the same construction is used to indicate habituality or a state. Out of context, this construction can give two readings. However, whether habitual or progressive, the interpretation is usually easily understood from the context of speech. Another way to disambiguate and to get the progressive reading is by adding adverbials, such as ‘lissa - still’, ‘alHiin - now’, ‘la-alHiin - up till now’, as well as the demonstratives that are inflected for number, person and gender of the subject, such as ‘haDani – this - I’ for first person singular, and ‘haDahum – these - them’ for third person plural in the present (see Appendix 1, Table 2 for the inflected demonstratives). It should be pointed out that these inflected demonstratives are used with all the expressions of progressivity found in HA, and which will be discussed and presented in this paper for the same purpose. Additionally, there are expressions that denote duration and refer to a period of time in the past or future, such as ‘tul-il-liil - all the night’, ‘from 3:00 to 6:00 yesterday’ and ‘yesterday morning’, and specific preceding verb phrases in the past, such as ‘shiftah - PERFv.I-see-him’ ‘simahum - PERFv.he-hear-them’ and ‘ligitha - PERFv.she-find-her’, and in the present such as ‘ashuufah-IMPFv.I-see-him’ and ‘asmaha - IMPFv.I-hear-her’.

Examples for the progressive use of the simple form are:

**In the present:***

**With activity verb**

(1) Nora titgahwa fi il-majlas.

Nora IMPFv. She- Drink coffee in Def. Guest room

‘Nora is drinking coffee in the guest room’.

**With accomplishment verb**

(2) hdhahii tiTbax il-ghda (alHiin).

this-she IMPFv.She-Cook. Def. Lunch (now)

‘Here she is cooking lunch now’.

This can be used to answer the following question:

(3) Nora wish tsawii alHiin?

Nora what IMPFv. she-do now?
‘What is Nora doing now?’

(See Appendix 2, examples with passive meaning verbs, 1, 2).

**In the past:**

The imperfective past is used and the construction is as follows: perfective ‘kaana’ followed by the simple imperfective form of the verb.

(4) Nora kaanat tiTbax il-ghda.

Nora PERFv.be-she IMPFv.she-cook Def. Lunch

‘Nora was cooking lunch’.

Generally, achievement verbs and stative verbs in this construction do not express progressivity. Let’s consider the following examples:

**With achievement verb**

(5) Il-hilal kaan yafuuz b-il-kass kil sanah.

Def-Hilal PERFv.be-he IMPFv. it-win with-Def.cup every year

‘Al-Hilal used to win the cup every year.’

This instance indicates a habitual state that ends in the past.

**With frequency verbs**

(6) Shiftah yakattib tuul il-layl.

PERFv.I-see-him IMPFv.he-write (repeatedly) all Def.night

‘I saw him; he was writing (repeatedly) all night’, ‘I saw him writing (repeatedly) all night’.

Here, an action is repeated over a period of time in the past and the past tense is indicated by the preceding perfective verb phrase, ‘Shiftahah’, or by using the perfective verb to be ‘kaana’. It should be pointed out that ‘Kaan yakattib’ with the deletion of the adverbial gives both habitual meaning in the past that finished in the past meaning, ‘he used to write’, and it may give a progressive meaning that the action was in progress in the past; thus, it has two readings – the habitual and the progressive interpretation.

**In the future:**

The addition of the futurity marker ‘b/-raHa’ and the obligatory presence of the imperfective form of ‘kaana’ show that the action will be in progress for a period of time.

(7) Nora b/raH tiTbax il-ghda.

Nora Fut IMPFv.she -Cook. Def. Lunch
Nora will cook lunch.

(8) Nora b/raH itkuun tiTbax il-ghda bukrāh IZ-Zihir.

Nora Fut IMPFv.be-she IMPFv.She -Cook. Def. Lunch tomorrow Def.afternoon

‘Nora will be cooking lunch (tomorrow afternoon)’.

To conclude, the type of verb in this construction determines the aspect denoted and the adverbials play a significant role. The context is also an important factor. The next part of the discussion is devoted to aspectual verbs + IMPFv.

3.3.2 The active participles gaaʾid/jaalis + IMPFv

A lot of aspectual markers come from lexical main verbs to express duration of a situation. Some of these aspectual markers preserve their lexical meaning, while others lose their lexical meaning and are fully grammatical markers used solely as aspectual markers. The former appears in simple sentences and the latter appears in a verb-verb complex sentence. An example is ‘gaaʾid’; in simple sentences, it behaves as a locative verb preserving its lexical meaning, while as aspectual marker, it loses that meaning. For example:

(9) Locative gaaʾid

‘li gaaʾid ʾla il-maktab.

Ali AP.he-sit on Def. office

‘Ali is (sitting) in the office’.

Therefore, it behaves lexically in that construction and, in the other construction, it behaves aspectually.

Another way to express the progressive aspect in HA is the use of the active, locative participle ‘gaaʾid’, which means ‘remaining, sitting, and staying’ of the verb ‘gaʾad’, which means ‘remain, stay, sit’ preceding the imperfective form of the main verb. This particle is found in many Arabic dialects as mentioned in the literature, and because HA is one of the eastern Arabian dialects and a Gulf dialect, they share several syntactic and semantic features. ‘gaaʾid’ is one of the progressive constructions commonly used in HA. A synonym of this active participle, ‘jaalis’ meaning ‘remaining, sitting, and staying’, is also commonly used in HA as a progressive marker; both ‘gaaʾid/jaalis’ as progressivity devices share the same syntactic and semantic features and are used interchangeably. In other words, they are equivalent as will be proven in the following examples. Both the main verb and ‘gaaʾid/jaalis’ exhibit agreement with the subject noun phrase in number, person and gender (see Appendix 1 for their inflection, Table 3.1). They are followed only by imperfective form of the verbs and there are no instances at all showing that they can be followed by an active participle, as
in the case of the Tunisian locative participle in ‘gaarid raagid’. Unlike in KA, Iraqi Ar, Maltese Ar, and TA, HA does not have a phonological reduced form of ‘gaarid’ functioning as a grammatical marker of progressivity. Similar to KA and English, these forms of the progressive do not appear with all the types of verbs mentioned above. It appears that the HA means of the progressive occurs easily and freely with specific types of verbs that include activity, frequency and accomplishment verbs. The HA progressive constructions rarely appear with achievement verbs as they do not involve duration, which is one of the basic features of the progressive aspect. In these rare cases, the progressive form denotes iterative meaning. Regarding the stative verbs, they normally do not appear in the HA progressive constructions. However, there are specific contexts in which they do. In these contexts, they denote a temporary state, a change from one state to another, or they convey a habitual meaning. Examples for activity verbs are:

**In the present:**

(10) Nora gaaḍah/jaalsah targiS maƣa Sdigatah fi il-Haflah (alHin)

Nora PROG . F.SG IMPFv. she-dance with friends.POSS(her) in Def-party (now)

‘Nora is dancing with her friends at the party (now)’.

(See Appendix 2 for more examples, 3, 4, 5).

In the previous example, the addition of the adverbial ‘alHin’ is optional, and it is understood from the progressive form that the action is taking place now at the time of speech, indicating that the action is in progress and will continue for a limited period of time, but there is no indication that the action is complete.

**In the past:**

(11) Ahmad kaan gaaḍid/jaalis iyhuuf il-mbarah maƣa aSdigah lamma itiSalt ʻlih.

Ahmad PERFv.be.he PROG . M.SG IMPFv.he-watch DEF-game with friends. POSS(his) When PERFv. I-call-him

‘Ahmad was watching the match with his friends when I called him’.

(See Appendix 2 for another example with ‘kaana’, 6).
In the future:

(12) Bukrah h-al-Hazah b/raH akuun gaa³dah/jaalsah asbaH fi il-birkah.

Tomorrow this- Def-time Fut IMPFv.be-I PROG.F.SG MPFv. Swim-I in Def-pool

‘Tomorrow this time, I will be swimming in the pool’.

(See Appendix 2 for another example, 7).

These examples show that this construction appears with the activity verbs in all simple past, present, and future tenses. In the present tense, it indicates that the action involves duration with no indication that it is complete. In the past tense with ‘kaana’, it indicates that the action is ongoing for a period of time. In the present tense with ‘lamma - when’, there are two events and a relative period of time is indicated of one action that is in progress, while the other action is in the simple past and occurred while the first action was ongoing. As with English, this instance shows that the progressive aspect has a ‘temporal frame’ effect, which is a progressive semantic effect that is dependent on the limited duration feature where there is ‘a reference point’ from which a temporary happening is forming a frame and stretching into the past and the future. This can be diagrammed as follows:

(13) Watching the match

▲

I called

In the following example, the clause in the simple past is used as a reference point.

In the past:

(14) ReHit il- Haflah illa hum (kanuu) gaa³diin/jaalsiin iyHTuun al-³asha

PERFv. I-go DEF-party when they (PERFv.be.they) PROG.(M/F).PL IMPFv. they-put

Def. dinner

‘I went to the party, when (to my surprise) they were sitting at the dinner tables’.

(See Appendix 2 for another example, 8).

Both ‘lamma’ and ‘illa’ are translated to ‘when’ in English. They both appear with ‘gaarid’ in this construction in the past, but there are syntactic and semantic differences between them. Syntactically, the ‘lamma’ clause can appear initially and it can also be the second clause, whereas ‘illa’ can only appear in the middle between two clauses. Another difference is that
'lamma' comes along with the simple past clause, while 'illa' precedes the progressive clause. It is ungrammatical to place it initially or along with the simple past clause. Examples are:

(15)*illa hum (kaanuu) gaa'diin/jaalsiin iyHTuun il-asha reHit il- Haflah.
when they PERFv.be.they PROG.(M/F).PL IMPFv. they- put Def. dinner PERFv. I-go Def-party

(16)*illa ReHit al- Haflah hum (kaanuu) gaa'diin/jaalsiin iyHTuun il-asha.
when PERFv. I-go DEF-party they PERFv.be.they PROG.(M/F).PL IMPFv. they-put Def. dinner

Another difference is that ‘lamma’ denotes two happenings, with the first happening occurring before, during and after the second happening. ‘Ilia’, on the other hand, provides a narration of the happenings and it also denotes that the following event is surprising, unexpected or annoying to the subject.

In the future tense, this construction is used to express an anticipated action or arranged situation at a specific time in the future. Unlike the KA dialect, the presence of the imperfective form of ‘kaana’ is obligatory, not optional, and it cannot be deleted.

Regarding accomplishment and frequency verbs, they are similar to the activity verbs. Examples are described in the following.

With accomplishment verbs, the progressive form is used to denote a VP that refers to the whole accomplishment extending over a period of time, making the VP refer to a slice of an accomplishment and a situation that is in progress.

In the present:

(17) Nora gaa'dah /jaalsah tarsim luHah.
    Nora PROG. F.SG IMPFv. she-draw INDef. picture
    ‘Nora is drawing a picture’.

In the past:

(18) Ahmad kaan gaa'id/jaalis ysalH il-kompyuter.
    Ahmad PERFv.be-he PROG.M.SG IMPFv. he-repair Def.computer
    ‘Ahmad was repairing the computer’.

It also appears with ‘lamma’ ‘illa’ ‘yoom (day)-when’ (see Appendix 2 for examples 9, 10).
In the future:

(19) (b/raH) nikuu gaaêdiin/jaalsiin inghasil is-sHuu bukrâh h-il-wagt.

Fut IMPFv.be we PROG.(M/F).PL IMPFv. we-wash Def.dish.PL tomorrow this-Def.time

‘We will be washing the dishes tomorrow at this time’.

Again, unlike in KA, the presence of the imperfective form of ‘kaana’ and the future marker is obligatory, not optional. A sentence like the following is not normally used:

(20) ? HInna bukrâh h-il-wagt gaaêdiin/jaalsiin inghasil is-sHuu.

We tomorrow this-Def.time PROG.(M/F).PL IMPFv. We-wash Def.dish.PL

When they appear with frequency verbs, they indicate that the event is happening continuously and repeatedly.

In the present:

(21) Nora gaaêdah/jaalsah tfatiH il-daraish ‘Ishan truuH riHat al-Tabx.

Nora PROG.F.SG IMPFv.Freqv. she-open Def-window.PL so IMPFv.it-go away smell Def.cooking

‘Nora is opening the doors one after another (continuously) so the cooking smell goes away’.

In the past:

(22) lamma shiftahum ams, kaanuu gaaêdiin/jaalsiin yakattbuun il-assami ‘la kruut il-iïrs.

When PERFv.I-see-them yesterday, PERFv.be-they PROG(M/F).PL IMPFv. Freq.they-write Def.name.PL on card.PL Def. wedding

‘When I saw them yesterday, they were writing (continuously) the (guests’) names on the wedding cards’.

(See Appendix 2 for more examples, 11, 12, 13).

In the future:

(23) Il-isbuû il-jay (b/raH) tikuun Nora gaaêdah/jaalsah tiTbbix l-iZ-ziuuf

(24) Il-isbuû il-jay Nora (b/raH) tikuun gaaêdah tiTbbix l-iZ-Ziuuf
Next week, Nora will be cooking (continuously) for the guests.

Here, the doer of the action (the subject) may appear in two positions with no noticeable difference in meaning.

**With achievement verbs**

Generally, the progressive construction does not occur with achievement verb complements. However, they do in specific instances. Similar to English, the HA progressive form does not appear with what is referred to as ‘happen to you verbs’ (Rothstein, 2004; Vendler, 1967; Miller, 2002, 2008; Baker, 1989). Examples are:

(25)*hii gaa’dah/jaalsah tiZayᶜ shanTathaa.

She PROG.F.SG IMPFv. She-lose bag. POSS(her)

**’she is losing her bag’.

It is worth mentioning that when ‘tiZayᶜ’ means ‘waste’, it easily appears in the progressive construction.

(26) hii gaa’dah/jaalsah tiZayᶜ il-wagt.

She PROG.F.SG IMPFv. she-waste Def-time

‘She is wasting time’.

Other examples are:

(27) Il-Hilal gaa’id/jaalis yafuuz bil-kass kil sanah (illa has-sanah)

Def-Hilal PROPG.M.SG IMPFv. it-win with-Def.cup every year (except this-Def-year)

‘IL-Hilal has won/is winning the cup every year (except this year)’.

Here, the progressive form is used to indicate habituality in the present tense and that there is a habitual state. However, the addition of an adverbial such as (illa has-sanah) denotes that this state continued until the present at which it ends. The addition of the perfective ‘kaana’ in the previous example denotes that the habitual state ended sometime in the past.

(28) Huu gaa’id/jaalis yuSal l-ilqimah.

He PROG.M.SG IMPFv. he-reach to-Def-top.

‘He is reaching the top’.
Here, there is no indication that the action in progress is complete, nor is there an indication of its termination. The meaning conveyed here is that ‘he is on his way to the top’.

(See Appendix 2, for another example, 14).

(29) Huu gaaʻid/jaalis yaghmiz l-i bainah.

He PROG.M.SG IMPFv. he-blink for-me with-eye.PL.POSS(his)

‘He is blinking his eyes at me’.

In this example, the progressive form indicates that not only is there one movement, but there is a series of repeated actions. There are several blinks.

**With state verbs under which fall a number of sub-groups**

Similar to the case in EN, normally in HA, the progressive form ‘gaaʻid’ does not take stative verbs as their complements. Here are some examples that show the ungrammaticality of such sentences:

a. **With some inert-cognition verbs that indicate a mental state:**

(30) *gaaʻdah/jaalsah aʻrif Innah insan muHtaram.

PROG.F.SG-I IMPFv. I-Know that-he INDEF.human respectful

*‘I am knowing that he is a respectful person’.

(See Appendix 2 for another example, 15).

b. **With stance verbs:**

(31) *Nora gaaʻdah/jaalsah tugaf.

Nora RROG.F.SG IMPFv. She-stand

Intended, ‘Nora is standing’.

c. **With attitude verbs that express a psychological state:**

(32) *Binkuun gaaʻdiin/jaalsiin nabii shahi bukrarah h-il-Hazah.

IMPFv.be-we PROG.(M/F).PL IMPFv.we-want tea tomorrow this-Def-time

Intended, ‘we will be wanting tea tomorrow at this time’.

(See Appendix 2 for another example, 16).
There are some exceptions; some inert perception verbs that are a sub-class of the state verbs occur in this construction in which they denote that there is volition and effort done by the subject where conscious intention is involved. For instance:

(33) iHna gaa³diin/jaalsiin nism³ aSwat fi il-Huush.
    we PROG. (M/F).PL IMPFv. we-hear (strange sounds/noise) in Def.yard

‘We are hearing (strange sounds/noise) in the yard’.

(34) kaanat gaa³dah/jaalsah tishuuf ixuha ykassir
    wala galt lah shay.
    PERFv.be-she PROG.F.SG IMPFv. she-see brother-POSS(her) IMPFv.Freq. he-break and NEG PERFv. she-say for-him thing

‘She was seeing her brother breaking (continuously) and she did not say anything’.

(See Appendix 2 for another example, 17).

Here, it is worth mentioning the present construction is more frequently used than the past and the future.

Some of the activity and accomplishment complements along with the progressive markers, ‘gaa³id/jaalis’, denote that the action is in progress and will culminate when the action is finished; they do not necessarily indicate that the action is not happening at the time of speech. These are referred to as ‘contingent happenings’ in specific contexts.

(35) Nora gaa³dah/jaalsah tangil l-il-bait il-jididd.
    Nora PROG.F.SG IMPFv. She-move to-Def.house Def.new

‘Nora is moving to the new house’.

(See Appendix 2 for more examples, 18, 19).

This construction is also used to indicate habituality with activity and some state verbs with the addition of some adverbials, like ‘everyday’. For instance:

(36) gaa³dah/jaalsah tidxl w tiTla³ ³la kifhaha
    PROG.F.SG IMPFv. She-come in and IMPFv. She-come out on mood-POSS(her)

‘She is coming in and going out as she likes’.

Here, it gives two readings. It either expresses a contingent situation or a habitual reading.

(37) gaa³dah/jaalsah asma³ aSwat fi il-Huush kil yuum.
    PROG.F.SG IMPFv.I.hear voice.PL in Def.yard every day
'I hear strange sounds/noise in the yard every day'.

Also, it should be pointed out that this construction can be followed by verbs that indicate passivization.

(See Appendix 3 for the appearance of this construction with passive meaning verbs, 7).

3.3.3 The perfective form of the verbs jalas/ga‘ad VS tamm/ Zal + IMPFv

‘ga‘ad’ is a perfective verb form that means ‘sit, remain, and stay’. The literature of the other Arabic dialects that use the active participle ‘gaa‘id’ as a progressive marker, such as KA, MA, TA, SUA, do not show that the perfective form ‘ga‘ad’ from which the active participle ‘gaa ‘id’ is derived is used as progressive marker, but which is found in the HA dialect.

‘ga‘ad/ tamm’ were only found in KA and they are not referred to as progressive markers, but rather as durative verbs. This study will refer to them as devices of the progressive aspect in HA as they fulfil these basic features, which are incompleteness and duration of a happening that was in progress for an interval of time in the past.

Similar to the second form of the progressive in HA, not only ‘ga‘ad’ is used; its synonym ‘jalas’ meaning ‘sit, stay, remain’ is found to function syntactically and semantically as ‘ga‘ad’, the progressive marker. Examples are provided and discussed to support this argument. The case is the same with ‘Zal’ meaning ‘stay, remain, continue’ and ‘tamm’ meaning ‘complete’ in MSA, and in KA and HA as a lexical verb, it means ‘stay, remain, to be completed, completed, finished’; they are used interchangeably with no difference in meaning. These forms indicate that the action was in progress for a period of time in the past, and all appear only in the past. Additionally, as perfective verbs, they inflect for number, person and gender (see Appendix 1 for their inflection, Table 3.2). In terms of correlation with the five classes of verbs adopted in this study, they are similar to the second type presented in the study. They appear freely with activity, accomplishment and frequency verbs, and are not normally followed by achievement, state verbs. However, there are exceptions. Here are some examples that also exhibit some of the differences between ‘Zal/tamm’ and ‘ga‘ad/jalas’.

**With activity verbs:**

(38) Sami   Zal/tamm                      ythakir                     (l-ilsubah/*min ams).

    Sami   PERFv.PROG. M.SG   IMPFv.he-study (until morning/*from (since) yesterday)

‘Sami was studying (ongoing action) (until morning/*from yesterday)’.

(39) Sami   ga‘ad/jalas                      ythakir                     (l-ilsubah/ min ams).

    Sami   PERFv.PROG. M.SG   IMPFv.he-study (until morning/from (since) yesterday)
'Sami was/has been studying until morning/since yesterday’.

It is noticed that the former answers the question until when. It is also noticed that it cannot be followed by adverbials that indicate the beginning of the action. It indicates that the action extends for a limited duration. Semantically, there is a difference in the meaning between ‘Zal/tamm’ and ‘ga’ad/jalas’: the latter denotes the inception of an event that lasted for a period of time, whereas the former indicates that the action is already in progress and it is ongoing. In both cases, adverbials can be added to indicate and specify a termination point of the action. They both appear with activity, frequency and accomplishment verbs. Generally speaking, state verbs do not appear with these progressive markers. To illustrate, the following examples are not grammatical and that is because of the conflict between the progressive marker, which indicates that there is an ongoing process or situation for a limited interval of time, and the stative verbs, in which no terminal point is implied. Therefore, the co-occurrence of these verbs with the progressive aspect verb is ungrammatical.

**With state verbs:**

(40) *Salim ga’ad/jalas/ZAL /tamm yHbha.*

Salim PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-love-her

* ‘Salim was loving her’.

However, some of the state verbs appear with ‘ga’ad/jalas’ and ‘Zal/tamm’ to indicate a change of state. An adverbial that indicates an end point of a situation or duration brings about that change from one state to another state. The occurrence of the adverbial is critical and explains the grammaticality of these sentences; otherwise, the sentence would be ungrammatical and odd. It is worth mentioning that that these aspectual verbs do not appear with inter-cognition stative verbs such as ‘know’ and ‘understand’, even if there are such adverbials that indicate an end point because the main verb denotes a pure state that is infinitely durative with no change or end; when you know a person or a thing, you always will. The presence of ‘ga’ad’ or ‘Zal’ in the construction imposes limited duration to the meaning and these states, generally, cannot be limited. Examples are:


Salim PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-hate-her years until last day in life-POSS(his)

‘Salim was hating her until the last day of his life’.

(42) ga’ad/ /jalas/ZAL /tamm yahiss b maghaS lin axadh id-diwa.

PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-feel with stomach-ache until PERFv.he-take DeF.medicine
‘He was feeling pain until he took the medication’.

(43) *Salim  ga‘ad/ /jalas/ZAL /tamm y ‘rif Nora lin safar.

Salim  PERFv.PROG. M.SG  IMPFv. he- know until PERFv. he-travel

*‘Sami was knowing Nora until he travelled’.

(See Appendix 2 for another example, 20).

**With accomplishment verbs:**

Regarding their occurrence with accomplishment verbs, ‘Zal/tamm’ and ‘ga‘ad/jalas’ appear but each indicates a different meaning. ‘Zal/tamm’ indicates that the action repeats, whereas ‘ga‘ad/jalas’ indicates that the event continued until the action finished. Let’s consider the following examples:

(44) Salim  ga‘ad/jalas yshoof il-film tul il-lail.

Salim  PERFv.PROG. M.SG  IMPFv. he-watch Def-film all Def-night

‘Salim was watching the film all night’.

(45) Salim  Zal/tamm yshoof il-film tul il-lail.

Salim  PERFv.PROG. M.SG  IMPFv. he-watch Def-film all Def-night

‘He was watching (ongoing action) the film all night’.

The co-occurrence of ‘Zal/tamm’ denotes that the event was already in progress and continued with an accomplishment verb that denotes that there is an end point. That is, the situation lasts for an interval of time until it reaches that end point, and the adverbial ‘tul il-lail’ indicates repetition of the action. While with ‘ga‘ad/jalas’, it denotes a different meaning, which is the action lasted for a long period of time. It conveys the following meaning: ‘it took him the whole night to finish that movie’ (see Appendix 2 for more examples, 21, 22).

**With achievement verbs:**

Achievement verbs as mentioned above do not include duration in their meaning, and because of their punctuality nature, when they appear with these aspectual verbs they indicate repetition of the action. Examples are:

(46) ga‘ad/ /jalas yaxsar b is-sibagat.

PERFv.PROG. M.SG  IMPFv. he-lose in Def-races

‘He is losing in the races’.
With frequency verbs:

These aspectual verbs appear easily and freely with frequency verbs to emphasize the repetition or the intensity of the action. For instance:

(48) gaᶜad/jalas yKattib kil il-mikaatiib.

PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-write (continuously and repeatedly) all Def-letters

‘He was writing all the letters’.

(49) Zal/tamm yKattib kil il-mikaatiib

PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-write (continuously and repeatedly) all Def-letters

‘He was writing (ongoing action) all the letters’.

It is worth mentioning that these cannot be followed by verbal nouns. They only appear in the following construction: ASPv + IMPFv. An example is:

(50) * gaᶜad il-liᶜib.

PERFv.PROG. M.SG Def. Playing

3.3.4 The imperfective form of the verbs gaᶜad/jalas and Zal/tamm

3.3.4.1 Habituality

The imperfective form of ‘gaᶜad/jalas’ and ‘iyZil/iytimm’ + the imperfective form of the verb in the present is used to express habituality, where ‘yagᶜid/yajlis’ denote the beginning of an event that continues and could be terminated by the addition of an adverbial, and ‘iyZil/iytimm’ denote the continuation of an event which is already in progress.
In the present:

(51) Salim  yag'id/yajlis/ iyZil/iytimm    (ydhakir/*yakrah/ *yaktib risalh/*yarbaH/iykattib) la il'asir.

Salim  IMPFv. M.SG IMPFv.he-(study/*hate/*write letter/*win/write (continuously and repeatedly) until Def.afternoon

‘Salim continues to study/*hate/*write a letter/*win/write continuously) until afternoon’.

(52) Salim  yag'id/yajlis/iyZil/iytimm     (*ydh akir/*yakrah/ yaktib risalh/*yarbaH/iykattib) as-sa'ah  5 kil yuum.

Salim  IMPFv. M.SG IMPFv.he-(study/*hate/write letter/*win/write (continuously and repeatedly) Def.hour  5 every day

‘Salim continues to study/*hate/write a letter/*win/write continuously) at 5 o’clock every day.’

The first example is grammatical with frequency and activity verbs since both indicate an activity that is in progress and lasts for a period of time, and the presence of the adverbial limits that period. In other words, the activity goes on for a limited period of time that is indicated by the adverbial. As for the ungrammaticality of the sentence with the accomplishment verb, this is due to the nature of this type of verb, which indicates an end point, and its occurrence with ‘yag'id/yajlis’, ‘iyZil/iytimm’ and the adverbial only indicates the temporarily limited period of time with no indication that there is a terminal point. In the other example, the accomplishment verb is grammatical with ‘yag'id/yajlis’ and ‘iyZil/iytimm’ because it refers to one event that starts, continues and ends in a limited period of time. ‘yag'id/yajlis’ and ‘iyZil/iytimm’ do not appear with state and achievement verbs; they only appear with durative verbs.

In the past:

‘Kaana’ indicates the imperfective past along with ‘yag'id/yajlis’ and ‘iyZil/iytimm’.

(53) kaan  yag'id/yajlis/iyZil/iytimm ydhakir kil yuum 4 sa'at.

PERFv.be –he IMPFv. M.SG IMPFv.he-study every day 4 hours

‘He used to study for 4 hours every day’.

The example indicates that, in the past, he studied for a period of time and that there were a number of occurrences of the situation that continued (lasted) for an extended interval of time. That is why state verbs such as ‘AHib-love’ and ‘akrah-hate’ do not appear in this construction as they refer to continuous periods of time that do not include intervals.
1.3.4.2 Progressivity:

The imperfective form of ‘ga`ad/ jalas’ and ‘Zal/tamm’ in limited examples are used to denote progressivity in a specific construction in the present tense and also in the future. In this construction, the progressive marker agrees in number, person and gender with the subject (See Appendix 1 for their inflection, Table 3.3). The present tense constructions are:

(54) *kaan yag`id/yajlis/ iyZil/iytimm yaHibha tul il wagt.

PERFv.be –he IMPFv. M.SG IMPFv. he-love all DEF. time all DEF. time

(55) a. Instead of +tag`id/tajlis- tiZil/tittim + IMPF. verb + IMPR. verb.

b. Instead of +tag`id/tajlis- tiZil/tittim + IMPF. verb + gaa`id/jaalis + IMPF. verb

(56) Badal maa tag`id/tajlis tiHin guum dhakir.

Instead of IMPF.PROG.2SG.M IMPF. You.SG.M nag IMPR. you-stand (start)
IMPR. you-study

‘Instead of nagging, study’.

(57) Badal maa ant gaa`id/ jaalis tiHin guum dhakir.

Instead of you PROG. IMPFv. 2SG. M IMPFv. you.M-nag IMPR. you-stand (start)
IMPR. you-study

‘Instead of nagging, study’.

These two examples are equivalent in their meaning.

(58) Badal maa tiZil/tittim tiHin guum dhakir.

Instead of PROG. IMPFv. 2SG. M IMPFv. you.M-nag IMPR. you-stand (start)
IMPR. you-study

‘Instead of nagging (ongoing action), study’.

(59) Badal maa tag`e diin/tajlisiin tSaliin gaa`dah/jaalsah ti`abiin sonii.

Instead of PROG. IMPFv. 2SG. F IMPFv. you.F-pray PROG. IMPFv. 2SG. F
IMPFv. you.F-play Sony.

‘Instead of praying, you are playing Sony’. 
Instead of studying (ongoing action), you are playing Sony’. It is noticed that there are two actions – one negative and the other positive – and that the progressive marker appears with both as shown in the examples. The progressive marker appears with the negative action if it is followed by the imperative that includes a positive action, and it occurs with the positive action if it is followed by another sentence denoting the progressive aspect and a negative action.

‘BrาH yagʰid’ expresses a future interpretation, volition and intention. Moreover, only the activity and frequency verbs are allowed in this construction. However, the addition of a different adverbial allows other types of verbs. This construction of the progressive form with achievement verbs indicates an intention to begin or continue a habit in the future. Examples are:

(61) (b/raH) yagʰid/yajlis/iyiZil/iytim yafuuz bil-kass kil sanah.
Fut IMPFv.PROG.M.SG IMPFv.win-he with-Def.cup every year
‘He will be winning the cup every year’.

(See Appendix 2 for more examples, 23 and 24).

(62) Sami (bi/raH) yagʰid/yajlis ydhakir li-Is-sibH.
Sami Fut IMPFv.PROG.M.SG impfV.study-he until-Def.morning
‘Sami will be studying until morning’.

(63) Sami (bi/raH) iyZil/iytimm ydhakir li Is-sibH.
Sami Fut IMPFv.PROG.M.SG impfV.study-he until Def.morning
‘Sami will be studying (ongoing action) until morning’.

3.3.4.3 The co-occurrence of Zal/tamm and the active participle gaaʰid/jaalis

There is yet another difference between, ‘gaʔad/jalas’ and ‘Zal/tamm’. ‘gaʔad/jalas’ never appear with the active participle, ‘gaaʰid/jaalis’, whereas ‘Zal/tamm’ easily co-occur with them. Let’s consider the following constructions and examples:
a. Zal/tamm + gaa'id' /jaalis + prepositional phrase

(64) Zal/tamm fi il-majlaas.

PERFv. Stay/remain-he in Def-guest room

‘He stayed in the guest room’.

Here, ‘Zal/tamm’ are lexical main verbs.

(65) Zal/tamm gaa'id/jaalis fi il-majlaas.

PERFv.PROG. he AP.he-sit in Def.guest room

‘He was sitting (ongoing action) in the guest room’.

‘Zal/tamm’ are the auxiliary verbs indicating the past tense and the progressive aspect and the continuation of an action that was in progress, and ‘gaa'id/jaalis’ are the main lexical verbs.

b. Zal/tamm + gaa'id/jaalis + IMPFv

(66) Zal/tamm gaa'id/jaalis yl^ab li-i-SibaH.

PERFv.PROG. he PROG.AP.SG.M IMPFv.he-play until-Def.morning

‘He was playing (ongoing action) until morning.’

‘Zal/tamm’ function as auxiliaries that carry the tense and denote that the action was already ongoing and continues for a period of time; the active participle is also behaving like an auxiliary and it is also carrying the progressive aspect. Both inflect for agreement in number, person and gender.

On the other hand, ‘ga'ad/jalas’ never appear in these constructions along with ‘gaa'id/jaalis’, which would result in the production of odd sentence.

(67) ?*ga'ad/jalas gaa'id/jaalis fi il-majlaas.

PERFv.PROG.he AP.he-sit in Def.guest room

(68) ?*ga'ad/jalas gaa'id/jaalis yl^ab li-iSibaH.

PERFv.PROG.he PROG.AP.SG.M IMPFv.he-play until-Def.morning

3.3.5 The active participle of some verbs

Another device to mark the progressive is the active participle of translocative verbs: ‘daaxil - coming in from daxal, taali^c - coming out from Tala^c, raagi - going up from riiga, and Naazil - coming down from nizal; some motion verbs such as raayh - going from raH, jay - coming from ja, and raaji^c - coming back from rija^c; some activity verbs like ‘raakib - getting in
from rikab, maashi - walking from misha, shaayil - carrying from shal, and raafi^c - lifting up from rifa’; and some state verbs such as the perception verbs, saami^c - hearing from sima^c, shaaif - seeing from shaf, sham - smelling from shamm, Haass - feeling from Hass’, and attitude verbs, such as the emotional verbs, ‘Haab - loving from Hab, ‘aajib - liking from ‘ajab, and kaareh - hating from karah’. These participles inflect for number, person and gender, and they occur in all the simple past, present, and in particular, future tenses. Examples are:

**In the present:**

(69) Ashuufah maashi gidami.

IMPRFv. I-see-him AP.he-walk in front of me

(70) Ashufah gaa^c id/jaalis yamshi gidami.

IMPRFv. I-see-him PROG.M.SG IMPFv. He-walk in front of me

‘I see him walking in front of me/I see him, he is walking in front of me’.

There is a slight difference in the meaning between those sentences. Both indicate progressivity, but the first instance provides a description of the action after its start and prior to its end, while in the second, the action is described as it begins and continues.

(See Appendix 2 for more examples, 25, 26, and 27).

**In the past:**

The past tense is indicated by verb phrases such as ‘Shifthum - I-saw-them’ or by the perfective ‘kaana’.

(71) Il-bizran kanuu maashiin bwisti

Def. kid.PL PERFv.be-they AP.they-walk in-middle Def.street

‘The kids were walking in the middle of the street’.

(72) Shifthum (w hum) (kannu) raakbiin is-syarah rayhiin il-’irs.

PERFv.I-see-them (and they) (PERFv.be-they) AP.they-get in Def.car AP.they-go Def.wedding

Here, there are two readings; one reading is: ‘I saw them and they were getting in the car’, an ongoing action. The other reading is: ‘I saw them and they were already in the car’.

Therefore, it may also denote a state that is a consequence and a reasonable result of an action or at the end of an action. So, there is ambiguity in the meaning. To disambiguate it, sentence with the progressive marker, for example, ‘gaairid’, is used to give the first reading or by using the simple form. It should be pointed out, here, that ‘kaana’ is optional.
(73) Shifthum (w hum) (kannuu) gaa’diin yarkbuun
is-syarah rayhiin il-‘irs

PERFv.I-see-them (and they) (PERFv.be-they) PROG.3PL.M IMPFv. They-get in
Def.car AP.they-go Def.wedding

(74) Shiftahum (w hum) yarkbuun is-syarah.

PERFv.I-see-them (and they) IMPFv. They-get in Def.car

‘I saw them getting in the car’ or ‘I saw them and they were getting in the car’.

(75) Maghir shaaylah w HaaTah bh-il-kanab.

Just AP.she.lift up and AP.she put with-this-Def.sofa

‘She is just lifting up and putting down that sofa/she keeps moving it from its place’.

Here, it indicates a contingent situation where the action is not necessarily taking place at the moment of speech.

**In the future:**

(76) Bukrah h-il-wagt b/raH ykuun raaji il-bait.

Tomorrow this-Def.time Fut IMPFv.be.he AP.he- come back Def. house

‘Tomorrow at this time he will be coming back home’.

(See Appendix 2 for another example, 28).

Here, again, there is ambiguity in this example; it either indicates the recent competition of the event, expressing the perfective aspect rather than the progressive, or it may convey a description of the happening after the start and before the end.

(77) Bukrah h-il-wagt il-ma‘ziim b/raH ishufunha naazlah min/‘la h-id-daraj.

Tomorrow this-Def.time Def.guests Fut IMPFv.they-see-her AP.She- come
down from/on this-Def. stairs

‘Tomorrow at this time, the guests will be watching her (and she is) coming down the stairs.’

This example is quite clear in our dialect and it has one reading which is the progressive, which is due to the presence of the preposition ‘la-on’ and the demonstrative ‘ha (this)’. This is the only explanation the researcher could come up with, since without them, two readings are possible.

Furthermore, the active participle of some perception verbs is also used to indicate progressivity, and in particular, to express the durative feature of the progressive, that is, to denote a temporary situation whereby the active participle does not involve or indicate the
start and termination point of the happening. That is why it appears easily with such verbs to indicate progressivity as these verbs do not indicate a process with a beginning point and an end point, unlike the construction with ‘gaa'id/jaalis’ that indicate the inception of the event and the culmination point can be easily determined with an adverbial. For example:

**In the present:**

(78) Anna Shaaif shay min id-driishah.
    I AP.IMM-see something from Def. window

(79) Anna gaa'id ashuuf shay min id-driishah.
    I PROG.1SG.M IMPFv.I-see something from Def.window

‘I am seeing something from the window’.

(See Appendix 2, example 29).

**In the past:**

(80) Kaanat shaafah ixuhah w huu iykub il-Haliib il-kanab.
    PERFv.be-she AP.she-see brothr.POSS(her) and he IMPFv.he-pour Def. milk on Def.sofa

‘She was seeing her brother and he was pouring the milk on the sofa’.

(See Appendix 2 for more examples, 30, 31, 32).

(81) Shayfah Harakatha w saaktah.
    PERFv.I-see behaviour.POSS(her) and AP.I.F.be-silent

‘I am seeing her behaviour and saying nothing about it’.

Here, a contingent situation is indicated.

**With other state verbs:**

(82) Hii kaarahh txSuSSha ilHiin.
    She AP.she.hate major-POSS(her) now

‘She is hating her major now’.

The active participle of state verbs such as ‘fahm from faham - understand, ‘aarif from ‘araf - know’, are not used to indicate progressivity; they indicate the perfective aspect.
I have understood the topic.

3.3.6 The prepositional phrase fiᶜizz + verbal nouns

Similar to KA, the prepositional phrase ‘fiᶜizz’ followed by a definite verbal noun is one of the means used to express the progressive aspect in HA to denote action intensity whereby the subject is in the middle of the action that is in progress. It also conveys the meaning of ‘in the middle of’ or ‘in the process of’. ‘Fiᶜizz’ does not inflect for number, person or gender of the subject noun phrase and it appears, normally, with animate subjects; however, an example with an inanimate subject was found as can be seen in the following examples:

(84) *Il-malaf fiᶜizz it-tiHimil.

Def. file.PL PROG Def- VN. -down load.

*‘the files are in the middle of downloading’.

(85) il-Haram fiᶜizz at-taSliHat.

Def-Holy Mosque PROG(in the middle/process of) Def- VN.repair.PL

‘The Holy Mosque is in the middle of repairs (being repaired)’.

It should be pointed out that the Arabic verbal noun may be translated by the English (v + ing). Activity and frequency verbs seem to occur in this construction easily in all tenses. ‘Fiᶜizz’ can be also followed by a noun to indicate a location in time, as in ‘fiᶜizz il-Har/ ilgailah/ il-layl- In the middle of heat/noon/night’.

With activity verbal N

In the present:

(86) Anna fiᶜizz at-taslimat.

PROG (in the middle/process of) Def- VN. Submit

‘I am in the middle of submitting (my assignments)’.

(87) alHiin Nora fiᶜizz il-karf w mma tigdar tHik rasha Hata.

now Nora PROG (in the middle/process of) Def- VN. Work hard and Neg IMPFv.she-can IMPFv.she-scratch head-POSS(her) even

‘Nora is in the middle of working and she cannot even scratch her head (do anything else)’.

52
(See Appendix 2 for another example, 33).

**In the past:**

(88) iT-Tulab kaanuu fiːizz il-mudhakrah the last two weeks.

Def.student.PL PERFv be-they PROG (in the middle/process of) Def. VN.study Def. last two weeks

‘The students were in the middle of studying the last two weeks’.

This form cannot be followed by an imperfective form. However, there are some instances in which it is not directly followed by an imperfective form of the verb or the active participle, where it is preceded by ‘maa-when/while’ and a subject noun or pronoun, particularly in the imperfective past construction. An example is:

(89) Kalmatni fiːizz maa anna ashtighil.

PERFv. She-talk-me PROG(in the middle/process of) (when) I IMPFv.I-work

‘She talked to me (when) I was in the middle of working’.

The following examples have a habitual reading:

(90) fiːizz maa huu yakil maa iyHib aHad ykalmah.

PROG(in the middle/process of) (while) he IMPFv.he –eat Neg IMPFv.he-like one

IMPFv-talk-him

‘He does not like anyone to talk to him while he is in the middle of eating’.

(91) fiːizz maa anna Saym la tikalmini.

In the middle of (when) I AP.I-fast Neg IMPFv.talk- to me

‘When/while I am fasting, do not talk to me’.

**In the future:**

(92) iHna il-ithnayn il-jay b/raH nkuun fiːizz ish-shighil

we Def.Monday Def.coming Fut. IMPFv.be-we PROG(in the middle/process of) Def. VN.work

‘We will be in the middle of working next Monday’.
With frequency verbal N

In the present:

(93) hadhahii fi\text{\textasciitilde}izz it-tirissil \text{\textasciitilde}lashan rama\text{\textasciitilde}Zan ma xalat a\text{\textasciitilde}Had ma arsalat l-ah.

\text{this-she PROG(in the middle/process of) Def VN.send for RamDan Neg PERFv.she-leave one Neg PERFv.she-send to-him}

‘Here she is in the middle of sending (repeatedly and continuously) messages because of RamDan and she left no one’.

In the past:

(94) kinna fi fi\text{\textasciitilde}izz it-tikittib.

\text{PERFv.be-we PROG(in the middle/process of) Def VN.Freq.write}

‘We were in the middle of writing’.

In the future:

(95) il\text{-}\text{\textasciitilde}aruusah b/ra\text{\textasciitilde}H tikuun fi\text{\textasciitilde}izz it-ti\text{\textasciitilde}Suwir bukr\text{\textasciitilde}h.

\text{Def. pride Fut IMPFv.be.she PROG(in the middle/process of) Def VN. take-photos tomorrow}

‘The pride will be in the middle of taking photos tomorrow’.

(96) il-Hareem b/ra\text{\textasciitilde}H ikunuun fi\text{\textasciitilde}izz it-tiTTbix (tuul RamZan)

\text{Def.woman.PL Fut IMPFv.be.they PROG(in the middle/process of) Def VN.cook(repeatedly and continuously) all RamDan}

Again, the imperfective form of ‘kanna’ and the future marker is a must, contrary to the case in KA as the following is not generally used:

(97) \text{?il-Hareem fi\text{\textasciitilde}izz it-tiTTbix ish-shahar il-jay}

\text{?Def.woman.PL PROG(in the middle/process of) Def VN.cook(repeatedly and continuously) Def.month Def.coming}

With state verbal N

Normally, ‘fi\text{\textasciitilde}izz’ does not occur with stative verbal nouns, but there are certain contexts where it naturally does, especially with some emotional verbal nouns. In addition, it is not
necessarily used to denote a state in a sarcastic way, like in KA where it is very rare to have state verbs in this construction (al-Najjar, 2000). An example is:

(98) tara il-’ax fi’izz il-Hub.

(I tell you) the – brother in the middle of the love

‘Our friend is in love’ (al-Najjar, 2000).

The following state verbs never appear with ‘fi’izz’:
* ‘fi’izz il-fiihim-understanding/* il-ma’rřfah-knowing/*is-sam’-hearing’, whereas the following show some examples where they do.

In the present:

(99) maskeenah layla hadhahii fi’izz il-mHatah bsibat il-ixtibarat.

poor-3SG.F Layla this-she PROG(in the middle/process of) Def. VN.worry because of Def.exam.PL

‘Poor Layla, here she is being worried because of the exams’.

(See Appendix 2 for more examples, 34, 35, 36).

(100) Hadhahum fi’izz Hiznhum yaZHzkuun.

This-them PROG(in the middle/process of) VN..be-sad-their IMPFv.they-laugh

‘Here they are in the middle of sadness, (being sad) (and they are) laughing’.

In the past:

(101) Kannuu fi’izz Hiznhum yaZHzkuun

PERFv.be-they (in the middle/process of) VN.be-sad-their IMPFv.they-laugh

‘They used to laugh in their sadness’.

Here, in the past, a different meaning is conveyed. There is a habitual reading in this instance. However, with the addition of ‘w-and’ before the imperfective verb ‘yaZHzkuun’, we can also get the progressive reading.

(102) Kinna fi’izz il-wanassah illa janna il-xabar ish-shayn.

PERFv.be-we PROG(in the middle/process of) Def. VN. be-excited (excitement) when(to our surprise) PERFv. Come-to us Def.news Def.bad

‘We were in the middle of excitement (being excited) when we heard the bad news’.
In the future:

(103) b/raH itkuun fi'izz al'lam b-il-layl
l'nah b-yruuH maf'ul il-muxadir

Fut IMPFv.be-she PROG(in the middle of ) Def. VN. feel pain-she in Def.night
because Fut.IMPFv. go away effect of Def.drug

‘She will be in pain because the drug effect will go away at night’.

(See Appendix 2, example 38).

Accomplishment verbal nouns

Normally, accomplishment verbs do not seem to appear in this construction.

(104)* fi'izz banni il-bayt.

*In the middle of Def. VN.build Def.house

(105) * Salim kaan fi'izz il-ghassil (ghassil) is-syarah lamma shiftah

*Salim PERFv.be-he In the middle of Def. VN.wash Def. car when
PERFv. I-see-him

(See Appendix 2 for other future examples, 39).

These sentences are ungrammatical as accomplishment verbals have a beginning, middle and culmination at which it is understood that the subject has just begun and is in the middle reaching the end, whereas the presence of ‘fi'izz’ involves only the middle stage of the happening and does not indicate the other stages. As for its appearance with motion verbals such as ‘id-daxlah - coming in, ir-ruHah - going, in-nazlah - coming down, IT-Tal'ah - going out/up’, these verbs also normally involve the beginning, middle and culmination of the situation and they involve a culmination goal. So, it is ungrammatical as well for the progressive marker ‘fi'izz’ to occur with them.

(106) *Anna fi'izz in-nazlah min id-daraj.

I in the middle of Def. VN.come down from Def.stairs

(See Appendix 2, example 40).
3.3.6.1 Appearance of gaa'id/jaalis - fi'izz in the same construction

(107)Nora  gaa'dah/jaalsah  takrif  fi'izz  il-Har.
Nora  PROG.SG.F  IMPFv.she-work  hard  in the middle of  Def.heat

‘Nora is working hard in the middle of the heat’.

Here, ‘gaa'id/jaalis’ are the progressive markers and ‘fi'izz’ is a locative prepositional phrase that indicates the time of the situation.
Chapter 4

4. Negation and means of progressivity in Hassawi Ar: ........................................59

4.1 Introduction ...........................................................................................................59

4.2 Negation of the simple form .............................................................................59

4.3 Negation of the active participles ga‘id/jaalis + IMPFv ..................................61

4.4 Negation of the perfective form of the verbs ga‘ad/jalas and Zal/tamm ..........62

4.5 Negation of the imperfective form of the verbs ga‘ad/jalas and Zal/tamm .....64

4.6 Negation of the active participle of some verbs ..............................................65

4.7 Negation of the prepositional phrase fi‘izz+verbal noun ..................................69
4. Negation and Means of Progressivity in Hassawi Ar

4.1 Introduction

This chapter provides a short review of negation in GA and spoken Arabic, particularly the verbal negation. It also deals with the negation of the various progressivity means discussed in the previous chapter, including which negation particles are used with each and its position and its semantic effect on the sentence.

Negation in GA is divided into two classes according to Holes (1990). First is the sentential negation, which includes ‘maa’ immediately before both perfective and imperfective verbs and is the verbal negation (Brustad, 2000); ‘laa’ which is followed by imperatives and ‘laa..walla’ are used with coordinated clauses. The second category is the constituent negation and includes ‘mu’ and its variants ‘mub’, which is not common in KA, and ‘mu,muhub, hub’, which are also used to negate adjectives, the adjectival participles and the verbal participles, and to negate nouns, prepositions, adverbs and pronouns (Johnstone, 1967). There is also the negative particle or what is referred to as a ‘negative copula’, and that is a combination of a verbal negation particle and a personal pronoun. An example is the negation marker ‘maa’ or ‘maa-sh’ prefixed to independent personal pronouns such as ‘maani’ for 1SG, ‘mihnaa’ for 1PL, ‘mant’ for 2SG.M, ‘minti’ for 2SG.F, ‘mintu’ or ‘mantu’ for 2PL, ‘muhu’ or ‘mahu’ for 3SG.M, ‘mahii’ for 3SG.F ‘muhum’ for 3LP, and maHHad in KA. Here, the form marked for verbal negation is used to negate nominal forms, prepositional phrases and adjectives (Wilmsen, 2014; Holes, 1990; Brustad, 2000). ‘Mu’ is also prefixed with a personal pronoun ‘mi’ = ‘ma hii’, which is used to negate feminine noun phrases and adjectives.

The HA dialect has several negation markers, ‘ma, mu, mub, mush, la’ and the negative copula. They are commonly used in HA and each progressivity device selects a specific negation marker depending on its type.

4.2 Negation of the Simple Form

Since this construction mainly consists of the imperfective form of the verb, as found in the literature, this form is negated with ‘maa’ which is placed before the IMPF.verb in the present, before ‘kaana’ in the past, and before the future marker in the future.

In the present:

(1) Nora maa titgahwa fi il-majlas (ilHiin).

Nora Neg. IMPFv. She-Drink coffee. in Def. Guest room (now)

‘Nora is not drinking coffee in the guest room’.
(2) hdhahi maa tiTbax al ghda(alHiin).

...this-she Neg IMPFv.She -Cook. Lunch (now)

‘Here she is not cooking lunch now’.

**In the past:**

(3) maa kaan yaktib il-wajib.

Neg PERFv.be-he IMPFv.he –write Def. homework

‘He was not writing the homework’.

It has been noticed that when this form of the progressive is preceded by what is mentioned above as a specific verb phrase, such as ‘shiftah’ or ‘ashuufah’ whether in the present or the past, the position of the negation marker ‘maa’ semantically affects the meaning of the sentence. To illustrate, if ‘maa’ appears before the imperfective form, it only negates the action, but if it appears before ‘shiftah’, it only negates ‘shiftah’ and it means ‘I did not see him writing’, but it does not necessarily mean nor is there any indication that ‘he was not writing’, and it may be possible that ‘he was writing, but I did not see him’. This is made clear in the following examples:

(4) Shiftah Maa (kaan) yaktib il-wajib.

PERF. I-see-him Neg (PERFv.be-he) IMPFv. He-write Def. Homework

‘I saw him, he was not writing the homework’.

(5) Maa Shiftah yaktib il-wajib.

Neg PERFv. I-see-him IMPFv. He-write Def. Homework

‘I did not see him writing the homework’.

In the future, ‘maa’ is used to negate this form of the progressive and it is placed before the future marker.

(6) Nora maa b/raH itkuun tiTbax il-ghda.

Nora Neg Fut IMPFv.be-she IMPFv.she-cook Def.lunch

‘Nora will not be cooking lunch’.

The imperfective form of the verb in the GA and its dialects is negated by ‘maa’ and it is not negated by ‘mu’, its variant ‘mush’ and the negative copula ‘mahuu for 3SG.M, manii FOR 2SG(F/M), mahuum for 3PL(F/M) …’; in this construction of the progressive, it has been found that ‘mu’ is also used in some instances and it imposes a specific meaning to the sentence. Let’s consider the following examples:
(7) Nora muu titgahwa fi il-majlas (ilHiin), Nora titsha.

Nora Neg. IMPFv. she- drink coffee. in Def. Guest room (now) Nora IMPFv. She-eat dinner

‘Nora is not drinking coffee in the guest room. She is eating dinner’.

By comparing examples (6) and (7), there is a clear difference between them. The latter indicates that ‘Nora is not drinking coffee’ and she is doing something else, while in the former, there is no indication that she is doing something else. (6) Can appear with ‘Nora titsha’ and it can do without it, but (7) must be followed by ‘Nora titsha’ to show that she is doing something else. So, ‘mu’ appears with the imperfective in this construction to indicate that the subject is not doing something and necessarily doing something else, and it is important that the other action is said, otherwise the sentence is odd and unacceptable and ‘maa’ is used instead. Another example is:

(8) aHmad mu ydhakir illa mgaTiᶜ nafsah min il-mudhakarah

Ahmad Neg IMPFv. he- study, but(here it means in fact) AP. he-cut himself From Def. Studying

‘Ahmad is not only studying, he is studying hard (knocking himself out)’.

Here, ‘mu’ precedes the imperfective form not to indicate that the subject is doing another activity, but to intensify the first action.

4.3 Negation of the Active Particiles gaaᶜid/jaalis + IMPFv

In this means of progressivity, ‘maa’ never precedes the active participle as it is formed from the active participle, which could only be negated by ‘mu’, its variant ‘mush’, and the negative copula ‘mahuu, manii, maHna …’, obeying the same rules found in the literature about spoken Arabic. However, in the past and the future, ‘maa’ is used as it does not directly precede the active participle; it appears before ‘kaana’ in the past and before the future marker. Examples are:

In the present:

(9) Al-Hareem muu/mush/mahum gaaᶜdiin/ jaalsiin iysulfuun ‘n afcntl (alHin)

Def-woman.PL Neg PROG. F.PL IMPFv. They-talk about Def.wedding (now)

‘The women are not taking about the wedding now’.
In the past:

(10) Ahmad maa kaan gaa‘id/jaalis iyshuuf al-mbarah ma‘a aSdigah lamma itiSalt ‘lih.

Ahmad Neg PERFv.-be. he PROG . M.SG IMPFv.he-watch Def-game

with friends. POSS(his) when PERv. I-call on-him

‘Ahmad was not watching the match with his friends when I called him (came)’. 

In the future:

(11) Il-isbuu‘ il-jay Nora maa (b/raH) tikuun gaa‘dah/jaalsah tiTbbix l-iZ-ziuuf.

Def.-week Def-coming Nora Neg FUT. IMPFv.be-she PROG.F.SG IMPFv. Freq. she- cook for-Def-guest-PL

‘Next week, Nora will not be cooking (continuously) for the guests’.

4.4 Negation of PERF.gaad/jalas and Zal/tamm +IMPF.verb

Here, ‘maa’ is normally used as it consists of the perfective form of the verb, as seen in the literature of Arabic dialects, and the GA, in particular, is negated only by ‘maa’ and here another difference between ‘ga‘ad/jalas’ and ‘Zal/tamm’ +IMPF.verb is found. Let’s consider the following examples:

(12) Sammi maa ga‘ad/jalas ythakir l-is-subaH.

Sami Neg PERFv.PROG-he IMPFv. He-study until-Def-morning

‘Sami was not studying until morning’.

(13) Sammi maa Zal/tamm ydhakir l-is-subahH.

Sami Neg PERFv.PROG-he IMPFv. He-study until-Def-morning

‘Sami was not studying (ongoing action) until morning’.

(14) Sammi Zal/tamm maa ydhakir.

Sami PERFv. He-used to Neg IMPFv. He-study

‘Sami used to not study’.

‘Sami was not studying’.
(15) Sammi Zal/tamm maa ydhakir w bas yilcab.
   Sami PERFv. He-used to Neg IMPFv.he-study and just IMPFv.he.play
   ‘Sami used to not study and he used to just play’.

(16) Sammi Zal/tamm maa ydhakir w bas yilcab
   l-ilsubah.
   Sami PERF.PROG- he Neg IMPFv. He-study and just IMPFv.He-play
   until-Def-morning
   ‘Sami was not studying and he was just playing until morning’.

(17) Sammi Zal/tamm maa ydhakir (ghayr) b-il-
   laayl.
   Sami perfective. He –used to Neg IMPFv.he-study except at-
   Def- night
   ‘Sami used to not study except at night’. It also entails that ‘Sami used to study at night’.

Without (ghayr), the meaning conveyed is ‘Sami used to not study at night’.

These examples show that ‘ga\textsuperscript{2}ad/jalas’ are preceded by ‘maa’ to indicate that the action was
not happening in the past, but with ‘Zal/tamm’, the examples show that ‘maa’ may appear
either before ‘Zal/tamm’ or after them, preceding the imperfective form. What is interesting,
here, is that the position of ‘maa’ has an effect on the meaning and the aspect presented by
the sentences. Both (12) and (13) almost convey the same meaning, except for the difference
in meaning they show as discussed before, which is that ‘Zal/tamm’ indicate that the action
was already in progress. Example (14) shows that when ‘maa’ is placed after the marker
‘Zal/tamm’, and the adverbials are absent, the progressive reading is no longer the only
reading conveyed, and the other reading we can get is the habitual interpretation. With the
addition of the adverbial ‘l-ilsubah’, again it gives the progressive reading. In the last
example, the effect of negation and the adverbial is clear. It expresses habituality and a state

Similar to what is found in the simple form to denote progressivity with the use of ‘muu’ to
negate the imperfective form, the perfective form ‘ga\textsuperscript{2}ad/jalas’ and ‘Zal/tamm’ are also
negated by ‘muu’ and its variants. Examples are:

(18) Sammi mu ga\textsuperscript{2}ad/jalas ythakir illa (ga\textsuperscript{2}ad/jalas)
   yil\textsuperscript{2}ab sonni l-is-subah.
   Sami Neg PERFv.PROG-he IMPFv. He-study , but(infact) (PERF.PROG-he)
   IMPF.he-play Sony until-Det-morning
   ‘Sami was not studying; in fact, he was playing Sony until morning’.

63
(19) aHmad            muu gaʻad/jalas ydhakir illa (kaan) mmauuit nafsah min il-mudhakarah.

   Ahamad Neg PERFv.PROG-he IMPFv. he-study, but(in fact) (PERFv.be-he ) AP. he-kill himself From GER. Studying

‘Ahmad was not only studying, he was studying hard- (knocking himself out)’.

(20) Sammi mu Zal/tamm ydhakir illa (Zal/tamm) yil Çünkü l-ilsubah

   Sami Neg PERFv.PROG- he IMPF. He-study but (PERFv.PROG- he) IMPFv.he-play until-Def-morning

‘Sami was not studying, but (in fact) he was playing (ongoing action) until morning’.

(21) Sammi Zal/tamm mu ydhakir illa (Zal/tamm) yil Çünkü

   Sami PERFv. PROG-he Neg IMPFv. he-study ,but PERFv. PROG-he PERFv.he-play

‘Sami used to not study, but he used to play’.

‘Sami was not studying, but he was playing’.

Because of the use of ‘mu’ and its variants, these examples also exhibit that the subject is either doing another action or doing the same action but intensively and strongly. Thus, the second clause (part of the sentence that indicates the other action or the intensity of the action) is obligatory.

‘Mu’ with ‘Zal/tamm’ is just like ‘maa’ in that it can be located either before or after the progressive device causing a change in the meaning. In the last example, the ambiguity discussed previously still exists and there are two readings: habitual or progressive. The additional meaning that there is another action the subject is doing is due to the presence of ‘mu’.

4. 5 Negation of the Imperfective Form of the Verbs gaʻad/jalas and Zal/tamm

Not many examples can be found for this construction, and the only construction found in the present tense does not appear in the negation construction. However, the future construction is negated by ‘maa’ placed before the future marker and yagʻid /yajlis, and before or after iyizil/iyitim.
In the future:

(22) Maa b-/raH yagʻid/yajlis ydhak ir tuul il-lil.
    Neg Fut IMPFv.PROG.3SG.M IMPFv.he-study all Def.night

‘He will not be studying all night’.

(23) Maa b-/raH iyizil/yitim ydhak ir tuul il-lil.
    Neg Fut IMPFv.PROG.3SG.M IMPFv.he-study all Def.night

‘He will not (ongoing action) be studying all night’.

(24) b-/raH iyizi/yitim maa ydhak ir ((ghayr) b-il-layl)
    Fut IMPFv. 3SG.M Neg IMPFv.he-study ((except) in Def.night)

‘He will never study except at night’.

Here, it gives us a habitual interpretation, while in the following example; it gives us a progressive reading.

(25) b-/raH yizil/yitim maa ydhak ir tuul il-lil.
    Fut IMPFv.PROG 3SG.M Neg IMPFv.he-study all Def.night

‘He will not be studying (ongoing action) all night’.

As discussed with the perfective progressive marker ‘Zal/tamm’ and ‘garad/jalas’, ‘yagʻid/yajlis’ and ‘iyiZil/iyitimm’ in the future show the same behaviour and the same difference in meaning and aspect due to the position of the negation particle.

4.6 Negation of the Active Participle of Some Verbs

Here, ‘muu’, its variants and the negative copula are used to negate the active participle that is functioning semantically as a means of the progressive aspect. And similar to the previous expressions, ‘maa’ is used in the future and the past and, here again, ‘muu’ can also be used if it is placed before the active participle with no clear effect on the meaning of the sentence. ‘Maa’ is also used in the present if there are perfective/imperfective verb phrases ‘ashuufah/shiftah’, for example, that indicate the present/past tense, respectively.
In the present:

(26) aHmad muu/mush/mahuu nazil min/ala id-darage shaklah nazil bil-lift.

Ahmad NEG AP.he-come down from/on Def-stairs look like AP.he-come down by-Def.lift

‘Ahmad is not coming down the stairs; it looks like he is taking the lift’.

(27) Maa asuufah Tali⁰ min il-bayit.

NEG IMPFv. I-see-him AP.he-come out from Def.house

‘I do not see him coming out of the house’.

Here, perhaps ‘he is coming out of the house, but I don’t see him’. There is no indication that ‘he is not coming out of the house’; maybe he is and I cannot see him.

(28) Asuufah muu Tali⁰ min il-bayit.

IMPFv. I-see-him Neg AP.he-come out from Def.house

‘I see that he is not coming out of the house’. Here, there is a clear indication that ‘he is not coming out of the house’.

In the past:

(29) Maa Shifthum massiin ³ la ir-riSeef.

Neg PERFv.I-see-them AP.they-walk on Def.pavement

‘I did not see them walking on the pavement’, but ‘maybe they were’ can be added here.

(30) Shifthum muu massiin ³ la ir-riSeef.

PERFv.I-see-them Neg AP.they-walk on Def.pavement

‘I saw them not walking on the pavement’.

(31) Shifthum muu massiin ³ la ir-riSeef kanuu mashiin bwiST ISH-SHari⁰

PERFv.I-see-them Neg AP.they-walk on Def. pavement PERFv.be-they AP.they-walk

In the middle Def.street

‘I saw them not walking on the pavement; they were walking in the middle of the street’.

The second part can be added, but it is not obligatory and it can be deleted.
In the future:

(32) Bukrah h-il-wagt maa b-/raH ykuun rajiᶜ il-bait.
   Tomorrow this-Def.time Neg Fut IMPF.be-he AP.he come back Def.house

(33) Bukrah h-il-wagt b-/raH ykuun muu rajiᶜ il-bait
   Tomorrow this-Def.time Fut IMPF.be-he Neg AP.he come back Def.house

Just like in the affirmative sentence, there are two interpretations for this sentence in this construction. It expresses either the completion of the happening or a description of the happening after it starts and before it ends.

‘At this time tomorrow, he will not be coming back (on his way) home’.

‘At this time tomorrow, he will not be home’.

(34) Bukrah h-il-wagt il-maˁziim mma b-/raH ishufunha nazlah min/ᶜla h-id-daraj.
   Tomorrow this-Def.time Def.guests Neg Fut IMPFv.I-see-her AP.he-come down from/on Def.stairs

‘At this time tomorrow, the guests will not see her coming down the stairs’.

It was discussed earlier that only translocative, some motion verbs, and some activity and state verbs appear in this construction to denote the progressive aspect. However, surprisingly, some examples in the negation construction show that the active participle of almost all the activity verbs and also some accomplishment verbs are used to express the progressive aspect. This leads us to think that there is a negation effect playing a role here as the participles of these verbs denote a totally different meaning in the affirmative instances. Let’s consider the following examples:

In the present:

AP of activity verbs

(35) Muu/mush manii laˁbah maˁkum.
    Neg AP.I-play with-you
    ‘I am not playing with you’.

(36) muu/ mush/ mahu gaarii il-qīSah alHiin.
    Neg AP.he-read Def.story now
    ‘He is not reading the story now’.
(See Appendix 2 for more examples, 41, 42).

**AP of accomplishment verbs**

(37) hum muu/mush/mahuu kaatbiin il-wajib alHiin.

they Neg AP.THEY-write Def.homework now

‘They are not writing their homework now’.

(38) Nora hawanat mm/ mahii baaniah il-bayit alHiin.

Nora PERFv.she-change(her mind) Neg AP.she-build Def.house now

‘Nora changed her mind; she is not building the house now’.

(See Appendix 2 for more examples, 43, 44).

**In the past:**

*With the addition of ‘kaana’*

(39) Maa kaan laa³ ib ma³hum.

Neg PERFv.be-he AP.he-play with them

‘He was not playing with them’.

(40) Kaan muu/mush/mahuu laa³ ib ma³hum.

PERFv.be-he Neg AP.he-play with them

‘He was not planning to play with them, but he changed his mind’.

It is clear here that the position of the negation and the use of ‘mu’ and its variants changed the meaning of the sentence.

**In the future:**

(41) Maa b-/raH ykuun laa³ ib ma³hum.

Neg Fut PERFv.be-he AP.he-play with them

‘He will not be playing with them’.

(42) ?b-/raH ykuun muu/mush mahuu laa³ ib ma³hum.

Fut PERFv.be-he Neg AP.he-play with them

The last sentence is odd and is not used.

These instances are totally acceptable and grammatical and they denote progressivity; on the other hand, the following examples are not without the negation marker.
The deletion of the adverbial ‘alHiin-now’ will provide us with grammatical sentences; however, it does not give us sentences denoting the progressive aspect.

The only reading of these sentences is ‘Ahmad has read the book’, ‘Ali has repaired the car’ some time in the past. So, it provides us with the perfective reading.

### 4.7 Negation of the Prepositional Phrase fiᶜizz + Verbal Noun

This device of progressivity is only negated by ‘mu’, its variant ‘mush’ and the negative copula ‘mahuu, mahii’, as it is formed from a prepositional phrase. In the spoken Arabic dialects, it is negated by ‘mu’, its variants and the negative copula, and it is only negated by ‘maa’ in the future and the past instances. However, these instances in the future and in the past may take the negation marker ‘mu’ and its variants if the negation marker is directly before the progressive marker ‘fiᶜizz’ and no difference in meaning is noticed.

**In the present:**

(47) alHiin Nora muu/mush/mahii fiᶜizz il-karf.

now Nora Neg PROG (in the middle/process of) Def.VN. Work hard.

‘Nora is not working hard’.
In the future:

(48) h-il-wagt bukrah maa B-/raH akuun fi\r\rizz
is-sa\r\r adah fi jaml\r\rt ahali; Ahmad mahuu hinak.

this-Def. time tomorrow Neg Fut IMPFv.be.I PROG(in the middle of) Def. VN.(be-happy/happiness) in gathering family-POSS(my)’ Ahmad Neg there.

(49) h-il-wagt bukrah b-/raH akuun mush/muu/manii fi\r\rizz
is-sa\r\r adah fi jaml\r\rt ahali; Ahmad mahu hinak.

this-Def. time tomorrow Fut IMPFv.be.I Neg PROG(in the middle of) Def. VN. (be-happy/happiness) in gathering family-POSS(my)’ Ahmad Neg there

‘At this time tomorrow, I will not be happy in my family gathering, because Ahmad is not there’.

In the past:

(50) maa Kinna fi\rizz il-wanassah
lamma janna il-xabar ish-shayn.

Neg PERFv.be-we PROG(in the middle of) Def. VN. be-excited(excitement) when PERFv. Come-to us Def.news Def.bad

(51) Kinna muu/mush maHna fi\r\rizz il-wanassah
lamma janna il-xabar ish-shayn.

PERFv.be-we Neg PROG(in the middle of) Def. VN. be-excited(excitement) when(to our surprise) PERFv. Come-to us Def.news Def.bad

‘We were not in the middle of excitement (being excited) when we heard the bad news’.
Chapter 5

5.1 Introduction ........................................................................................................................................72

5.2 Anderson’s localistic theory and the progressive in HA ..........................................................72

5.3 Findings Conclusion and future directions ..................................................................................74
5.1 Introduction

This chapter introduces Anderson’s localistic theory. The progressivity expressions in HA are also briefly discussed in this chapter in relation to Anderson’s localistic theory.

5.2 Anderson’s Localistic Theory and the Progressive in HA

Because of the overt similarities found in many languages between the formal constructions that denote locative interpretation and the structures used to denote the progressive interpretation, Anderson proposes his aspect localistic theory, in which semantically a natural similarity relationship, but not an equivalent relationship, exists between locative structures and specific verbal aspect and expressions. He suggests that the notions of location and direction are involved in many aspectual distinctions. Particularly, in his theory, it has been argued that there is an association between the progressive aspect and the locative predication. He suggests that ‘the progressive is analysed as predicating location – in-existence-at-a-certain-time of the event whose predicate is the “main verb”’ (Ard, 1979).

There are many locative expressions, such as preposition, verb, noun, particle, which are used to express the progressive aspect (al-Najjar, 2000). According to Comrie (1976), this, cross-linguistically, is common phenomena. Comrie (1975) also notes that in many languages, the parallelism between the two constructions expresses a similarity relationship rather than equivalence or absolute identity. He also notes that this parallelism is sometimes found to be due to historical changes. One example is in English, ‘they had been fighting’ comes from an older version, ‘they had been at (t) fighting’(Ard, 1979; Comrie, 1975/6). In older English language stages, there was an overt locative progressive form where a locative preposition, normally ‘at’ and sometimes ‘in’, ‘on’ or ‘a’, is followed by a verbal noun as in ‘Fred’s been a-singing’ (Comrie, 1976). For instance, in English, they say ‘he is in/at work’ to say that ‘he is working. Despite the existence of overtly locative paraphrases such as ‘he is at work’, the expression ‘he is working’ in modern English exhibits no trace of a locative structure (Comrie, 1976).

Another example from English that shows that a locative expression is used to express progressive meaning is ‘in the process of’. To express this progressive meaning, expressions in other languages have the same meaning as the English expression ‘in the process of’, such as in French, ‘être en train de’ a sin je suis en train d’écrire une lettre’, ‘I am (in the process of) writing a letter’ (Comrie, 1976).

Anderson provides many examples from several languages as evidence for his theory. In a Germanic language such as Dutch, the overtly locative construction is used to express progressive meaning, ‘Hij is aan het tuinieren’, which means ‘he is gardening’, and the literal meaning is ‘he is at/on the gardening’ (Comrie, 1976). Although, Icelandic has a regular progressive form, a verb ‘to be’ followed by a preposition is used to denote progressivity. For instance, ‘Jeg er að lesa- I am reading’.
In some languages, locative verbs are used as auxiliaries to express progressivity. One example is from Italian in which the locative verb ‘stare’ which means ‘stand’ is used as a progressive marker, ‘sto cantando - I am singing’. In Spanish, ‘estoy cantando - I am singing’, and in Portuguese, ‘estou cantando - I am singing’, all come from the Latin verb ‘stare-stand’. In Mandarin Chinese, ‘t’zhùzai’, which literally means ‘live at’, is used to express progressivity. In northern Indian languages, the perfect participle form of the verb ‘rehna’ from (Hindi-Urdu) and ‘rəýna’ from(Punjabi), which means ‘live, stay, remain’, is used as an overt expression to express the progressive aspect as in ‘Mðy cəl rəha hũ /Punjabi Mðy ja rýa vâ literally - I go having-remained am’.

(See Appendix 3 for more examples from other languages, 8).

The second progressive marker in this study, ‘gaa ʿid’, and its synonym, ‘jaalis’, come from locative verbs ‘gaʿad’ and ‘jalas’, which mean ‘sit, stay, remain’, and indicate a location in time and space and allude to ‘in’, ‘at’ situations. Thus, this form entails that the subject is in or at a specific situation. For example:

(1) hum gaʿdiin/jaalsiin yal ʿbuun.

They PROG.PL.M IMPFv.they-play
‘They are playing’.

Here, it entails that ‘they are in the process of playing’.

The same thing applies for the perfective forms of the locative verbs, ‘gaʿad/jalas’, ‘Zal/tamm’, and the imperfective forms of these locative verbs; the subject is located temporarily or spatially. An example is:

(2) igaʿduu/ijlisauu ydhakiruun tuul il-lyuum.

PROG.PL.M IMPFv.they-play all the day

‘They were studying the whole day’, also entails that ‘they were in the process of studying’.

The subject, here, is located in one situation where there is one action or event over a short period of time.

Furthermore, the locative preposition ‘fi’ is used and the intensity noun ‘ʾizz’, which denotes the centre or the height of a process that is in progress. ‘fiʾizz’ is also used to indicate location in time or space in KA, as in the following examples:

(3) frʾizz il-layl gaʿdah tiTbax.

In the middle of Def.night PROG-SG.F IMPFv.she-cook
‘She is cooking in the middle of the night’.
In HA, it only indicates the location in time rather than in space. There is another expression found in the dialect to indicate the location spatially, which is ‘fi-niS’, which literally means ‘in-half’.

The last form is the active participle of translocative, motion verbs.

5. Conclusion and Future Directions

To conclude, this study sheds light on the common devices denoting the progressive aspect in the Hassawi dialect which is a Saudi Arabic variation. The progressive aspect in Hassawi as a spoken dialect is commonly used. This research data shows that common meanings of the progressive aspect are conveyed in HA, including temporariness and incompletion of the action that is in progress for a limited period of time, duration, contingent situations and in some cases, the ‘temporal frame effect’.

One of the main findings in this study is that there are 13 means to express progressivity found in HA, four of which are found in the literature. As the use of the progressive is expanding, this researcher expects that more will be found in the dialect. There is the imperfective form of some verbs and that is the simple form used in MSA. Also, the active participle, ‘gaa’id’, is used in many Arabic dialects such as Kuwaiti Ar, Tunisian Ar, Moroccan Ar, Iraqi Ar, Syrian Desert dialect, Bahraini Ar, Sudani Ar and Maltese Arabic.

Another significant finding is that not only is the active participle ‘gaa’id’ of the perfective form of the verb ‘ga’ad’, meaning ‘sit, remain, stay’, followed by the imperfective form used to express progressivity as found in many dialects of the spoken Arabic, but also the perfective form ‘ga’ad’ is also used and the imperfective form of ‘ga’ad’, which is ‘yag’id’ in certain constructions. All of these forms are followed by the imperfective form and they show agreement with the subject noun phrase in number, person and gender. Thirdly, it has been found that not only are ‘gaa’id, ga’ad and yag’id’ used to denote that the action is in progress, but also their synonyms, ‘jaalis, jalas, yajlis’, syntactically and semantically behave the same;
they are all followed by the imperfective form of verbs, they inflect for number, person and gender, they appear in the same constructions of ‘gaa’id, ga’ad and yag’id’, and they are naturally used interchangeably with no noticeable difference in meaning.

Furthermore, ‘tamm’, which means ‘stay, remain, finished’, and ‘Zal’ meaning ‘stay, remain, continue’, are also found in HA to denote progressivity. They are also used interchangeably with no clear difference in meaning.

There is a difference in meaning between ‘Zal/tamm’ and ‘ga’ad/jalas’. ‘Zal/tamm’ indicate continuation of an action that already started, answering the question ‘until when’, and accordingly, adverbials denoting the beginning of the event do not appear with ‘Zal/tamm’, while ‘ga’ad/jalas’ denote inception of the action and continuation. Another difference is that an action repetition is indicated by ‘Zal/tamm’, followed by accomplishment verbs, whereas with ‘ga’ad/jalas’ followed by the same verbs, the continuation of the action until its end is indicated. Furthermore, unlike ‘ga’ad/jalas’, ‘Zal/tamm’ co-occur with the aspectual markers ‘gaa’id/jaalis’ and other locative participles. In addition, the negation marker appears before ‘ga’ad/jalas’, whereas with ‘Zal/tamm’, it may be placed either before or after the aspectual marker.

Furthermore, the simple form and the other progressivity forms in HA can generally be used interchangeably allowing no opposition between them.

The prepositional phrase ‘fi’izz’ is another means of the progressive aspect and it has been found that it is not only used with activity verbal nouns, but also with some state verbal nouns, and not only ‘Hub-love’ as in the case of KA. A further way to denote that the action is in progress for a period of time is not only by using the active participle of some activity, translocative and a few state verbs in the affirmative structure, but also all the activity and accomplishment verbs in the negation constructions. This shows that there is a negation effect, which has been proven to be true by providing some examples of the same participles that refer to activity or accomplishment in the affirmative structure, showing that they indicate the perfective rather than the progressive aspect.

Regarding negation, the imperfective form (the simple form), the perfective verbs ‘jalas/ga’ad’, the perfective verbs ‘tamm/ Zal’, the imperfective verbs ‘yag’id /yajlis’, and the imperfective verbs ‘iyZil/iytimm’ are generally negated by the particle ‘maa’. In some cases ‘mu’ or its variants are used to indicate either the subject noun phrase is certainly doing another action, or that (he/she) is doing the same action intensively. The position of the negation marker, whether ‘maa’ or ‘mu’ in ‘Zal’ and ‘tamm’ constructions, influences the meaning and the aspect conveyed. When the negation particle is placed before ‘Zal/tamm’, the progressive aspect is indicated; however, placing the negation particle after ‘Zal/tamm’ and before the imperfective form of the verb and the presence of certain adverbials conveys different meanings, providing us with two readings – the negation of a habitual happening or progressive interpretations. On the other hand, the active participles, ‘gaa’id/jaalis’, the active participle of some verbs, and the prepositional phrase ‘fi’izz’ are negated by ‘mu’, its variants and the negative copula in the present tense, and by ‘maa’ in the past and the future
As for their appearance in different tenses, all of the expressions provided here occur in the past, present and future, except for the perfective verbs ‘jalas/ga’ad’ and ‘tamm/ Zal’, which only appear in the past tense, and the imperfective verbs ‘yag’id/yajils –iyZil/iytimm’, which express progressivity only in the present and the future. (See Appendix 1, Table 5 for a summary of the progressivity expressions in HA and their appearance in the different simple tenses.)

In terms of the correlation between these expressions and different classes of verbs, they all appear freely with activity, accomplishment, frequency verbs or verbal nouns (in the case of the prepositional phrase ‘fi’izz’), except in the case of the active participle of some verbs. The active participle of almost all the activity verbs and accomplishment verbs in the negation constructions are compatible with the progressive aspect, whereas the active participle of accomplishment verbs in the affirmative construction is incompatible with the progressive aspect and only the active participle of some activity, translocative, motion and a few perception verbs in the affirmative construction denote progressivity. As for the passive meaning verbs, they appear easily with the imperfective form (simple form), the active participles, ‘gaa’id/jaalis’, the perfective verbs, ‘jalas/ga’ad’ and ‘tamm/ Zal’, and the imperfective verbs, ‘yag’id/yajils –iyZil/iytimm’. Achievement and state verbs rarely follow the active participles, ‘gaa’id/jaalis’, the perfective verbs, ‘jalas/ga’ad’ and ‘tamm/ Zal’, and the imperfective verbs, ‘yag’id/yajils –iyZil/iytimm’. In addition, achievement verbs are not compatible with the other expressions of progressivity and there are a few state verbal nouns that come after the prepositional phrase, ‘fi’izz’. Lastly, the active participle of a few state verbs is also used to denote the progressive aspect. (See Appendix 1, Table 6 for a summary of the correlation between the progressivity means in HA and the different types of verbs/verbal nouns complementation.)

Finally, most of the progressive aspect forms in HA provide evidence backing Anderson’s localistic theory.

**Future research:**

The researcher, here, only provided a descriptive study for the progressivity expressions in HA due to word limits. Therefore, it is highly recommended that an analytical study of these expressions be considered. Moreover, this paper deals with these expressions in only two constructions – the affirmative and the negative constructions. Therefore, an exploration on the use of these expressions in other structures is suggested, such as in wh-questions, interrogatives, tag-questions, conditional clauses and so on. It is also suggested that more studies be conducted on the HD to find out if there are more expressions denoting the progressive aspect.
References


https://books.google.co.uk/books?id=9DtD4YPkF1kC&pg=PA70&lpg=PA70&dq=arabic+progressive+marker&source=bl&ots=PpZ8Mb7h_K&sig=ecPXJ1vXNSqm0jwacHJw3ACDqI&hl=ar&sa=X&ved=0ahUKEwiSr5Lcse3KAhVEjw8KHXM2CJMQ6AEITzAF

https://books.google.com/books?hl=ar&lr=&id=cg5AAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA175&q=arabic+progressive+maker&ots=ST15wZ4_qf&sig=5F1D_VTost2G3MP8Ssg4BfNTZq0


Comrie, B. (1975). ESSAY CONCERNING ASPECT-SOME CONSIDERATIONS OF A GENERAL CHARACTER ARISING FROM DARRIGOL, A ANALYSIS OF BASQUE VERB-ANDERSON, J.


Appendices

Appendix 1

Table 1. Progressivity expressions in HA and their complementation

<table>
<thead>
<tr>
<th>Progressivity expressions</th>
<th>Complementation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The imperfective form (simple form)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The active participles gaa'íd/jaalis</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>The perfective verbs jalas/ga'ád and tamm/ Zal</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>The imperfective verbs yag'íd/yajils –iyZiil/iyttimm</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>The active participle of some verbs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The prepositional phrase frizz</td>
<td>✓ ✓</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 2. List of inflected demonstratives that denote the following action is in progress in the present and particularly at the speech time.

<table>
<thead>
<tr>
<th>person</th>
<th>number</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>First person</td>
<td>hadhani</td>
<td>hadha</td>
<td>hadhana</td>
</tr>
<tr>
<td>Second person</td>
<td>Masculine</td>
<td>Feminine</td>
<td>hadhant</td>
</tr>
<tr>
<td>Third person</td>
<td>hadhahu</td>
<td>hadhaku</td>
<td>hadhahii-hadhakii</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. Aspectual verbs inflections:

Table 3.1 The active participle gaa'íd /jaalis and their inflection for number, person and gender of the subject noun phrase: (the active participles are all inflected in the same way)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number/Person</th>
<th>GENDER</th>
<th>Masculine(M)</th>
<th>Feminine(F)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1SG</td>
<td></td>
<td>gaa'íd</td>
<td>jaalis</td>
</tr>
<tr>
<td>1PL</td>
<td></td>
<td>gaa'ádiin</td>
<td>jaalsiin</td>
</tr>
<tr>
<td>2SG</td>
<td></td>
<td>gaa'íd</td>
<td>jaalis</td>
</tr>
<tr>
<td>2PL</td>
<td></td>
<td>gaa'ádiin</td>
<td>jaalsiin</td>
</tr>
<tr>
<td>3SG</td>
<td></td>
<td>gaa'íd</td>
<td>jaalis</td>
</tr>
<tr>
<td>3PL</td>
<td></td>
<td>gaa'ádiin</td>
<td>jaalsiin</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Table 3.2 The perfective ga'ad/jalas and Zal/tamm and their inflection for number, person and gender of the subject noun phrase:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number/Person</th>
<th>Masculine(M)</th>
<th>Feminine(F)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1SG</td>
<td>ga'ad/jalast</td>
<td>Zalayt/tammayt</td>
</tr>
<tr>
<td>1PL</td>
<td>ga'adna/jalasna</td>
<td>Zalayna/tammayna</td>
</tr>
<tr>
<td>2SG</td>
<td>ga'ad/jalast</td>
<td>Zalayt/tammayt</td>
</tr>
<tr>
<td>2PL</td>
<td>ga'adtu/jalastu</td>
<td>Zalaytu/tammaytu</td>
</tr>
<tr>
<td>3SG</td>
<td>ga'ad/jalas</td>
<td>Zal/tamm</td>
</tr>
<tr>
<td>3PL</td>
<td>g'adau/jlisau</td>
<td>Zalau/tammau</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 3.3 The imperfective form of the verbs ga'ad/jalas and Zal/tamm and their inflection for number, person and gender of the subject noun phrase: (the simple form which is the imperfective form of the verb shows the same inflection)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number/Person</th>
<th>Masculine(M)</th>
<th>Feminine(F)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1SG</td>
<td>ag'id/ajlis</td>
<td>aZil/atimm</td>
</tr>
<tr>
<td>1PL</td>
<td>nag'id/najlis</td>
<td>niZil/nitimm</td>
</tr>
<tr>
<td>2SG</td>
<td>tag'id/tajlis</td>
<td>tiZil/tajlis</td>
</tr>
<tr>
<td>2PL</td>
<td>tug'duun/tijlsuun</td>
<td>tiZiluun/titmuun</td>
</tr>
<tr>
<td>3SG</td>
<td>yag'id/yajlis</td>
<td>iyZil/iytimm</td>
</tr>
<tr>
<td>3PL</td>
<td>yag'duun/yajlsuun</td>
<td>iyZiluun/iytmuun</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 4. Negation of Progressivity expressions in HA: (muu and its variants mush/mub/mahuu/mahii are used interchangeably)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Progressivity expressions</th>
<th>present</th>
<th>past</th>
<th>future</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The imperfective form (simple form)</td>
<td>-Maa+IMPFv</td>
<td>-Maa+PERF. 'kaan'+IMPfv</td>
<td>-Maa+Fut.marker+IMPF.'kaan'+IMPFv</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>-muu+ IMPFv</td>
<td>-PERFvp+maa+impfv</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The active participles ga'ad/jalas</td>
<td>-Maa+PERF. 'kaan'+gaa'id/jalalis +impfv</td>
<td>-Maa+PERF. 'kaan'+gaa'id/jalalis +impfv</td>
<td>-Maa+PERF. 'kaan'+gaa'id/jalalis +IMPFv</td>
</tr>
<tr>
<td>The perfective verbs jalas/ga'ad</td>
<td>-maa+ jalas/ga'ad+IMPFv</td>
<td>-maa+ jalas/ga'ad+IMPFv</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>-muu+ jalas/ga'ad+IMPFv</td>
<td>-muu+ jalas/ga'ad+IMPFv</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The perfective verbs tamm/ Zal</td>
<td>-maa+ tamm/ Zal +IMPFv</td>
<td>-maa+ tamm/ Zal +IMPfv</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>- tamm/ Zal + muu+ IMPFv</td>
<td>- tamm/ Zal + muu+ IMPFv</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The imperfective verbs yag'id /yajlis</td>
<td>–</td>
<td>–</td>
<td>maa+ Fut.marker+ IMPFv. yag'id /yajlis+IMPFv</td>
</tr>
<tr>
<td>The imperfective verbs iyZil/iytimm</td>
<td>–</td>
<td>–</td>
<td>-Maa+Futmarker+IMPF. iyZil/iytimm+IMPFv - Futmarker+IMPF. iyZil/iytimm+maa+ IMPFv</td>
</tr>
<tr>
<td>The active participle of some verbs</td>
<td>-muu+AP -maa +IMPFv +AP - IMPFv+ muu +AP</td>
<td>-m aa +PERFv +AP - PERFv+ muu +AP -m aa +PERF'kaan’ +AP - PERF’kaan’ +muu+AP</td>
<td>-Maa+Fut.marker+IMPF.’kaan’+AP - Fut.marker+IMPF.’kaan’++muu+AP</td>
</tr>
<tr>
<td>The prepositional phrase fi'iizz</td>
<td>-muu+ fi'iizz+ VN</td>
<td>- Maa+PERF. ‘kaan’+ fi'iizz+ VN -PERF.’kaan’+ muu+ fi'iizz+ VN</td>
<td>-m aa+Futmarker+ fi'iizz+ VN</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 5. Progressivity expressions in HA and their appearance in the different tenses:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Progressivity expressions</th>
<th>present</th>
<th>past</th>
<th>future</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The imperfective form (simple form)</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The active participles gaa'id/jaalis</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The perfective verbs jalas/ga'ad and tamm/ Zal</td>
<td></td>
<td>√</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The imperfective verbs yag'id/yajils –iyZil/iytimm</td>
<td>√</td>
<td></td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The active participle of some verbs</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The prepositional phrase fi'iizz</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 6. The correlation between the expressions of progressivity in HA different classes of verbs and verbal nouns:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Progressivity expressions</th>
<th>Activity</th>
<th>accomplishme nt</th>
<th>frequency</th>
<th>state</th>
<th>achievement</th>
<th>passive meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The imperfective form (simple form)</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td></td>
<td></td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The active participles gaa'id/jaalis</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>rarely</td>
<td>rarely</td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The perfective verbs jalas/ga'ad and tamm/ Zal</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>rarely</td>
<td>rarely</td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The imperfective verbs yag'id/yajils –iyZil/iytimm</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>rarely</td>
<td>rarely</td>
<td>√</td>
</tr>
<tr>
<td>The active participle of some verbs</td>
<td>Affir</td>
<td>Neg</td>
<td>Affir</td>
<td>Neg</td>
<td></td>
<td>Few verbs</td>
</tr>
<tr>
<td>Some verbs</td>
<td>√</td>
<td></td>
<td>√</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The prepositional phrase fi'iizz</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>√</td>
<td>Few</td>
<td>VN</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix 2

Simple form with passive meaning verb in the present

(1) Nora titSawar alHiin. Nora IMPFv. she-be photoed now ‘Nora is being photoed now.’

(2) Il-badlah titnaZaf alHin. Def.suit IMPFv. PASS.it- be cleaned now ‘The suit is being cleaned now.’

Gaā'id/jaalis + IMPFv with activity verb in the present

(3) Amad gaa'id iyshuuf al-mbarah ma'a aSdigah (alHin).

Ahmad PROG. M.SG IMPFv. he-watch Def-game with friends. POSS(his) (now)
‘Ahmad is watching the match with his friends now.’

(4) Il-awlad gaa'diin/jaalsiin ylabuun fi al-Hadiqah (alHin).

Def.boy.PL PROG.(M).PL IMPFv. play. (M).PL in Def.garden (now)
‘The boys are playing in the garden.’

(5) il-Hareem gaa'diin/jaalsiin iysulfuun 'n al'iirs (alHin).

Def.woman.PL PROG.(F).PL IMPFv. talk.(F).PL about Def-wedding (now)
‘The women are taking about the wedding now.’

Gaā'id/jaalis + IMPFv with activity verb in the past

(6) Nora kaanat gaa'dah/jaalsah targiS ma'a Sdigatah fi il-Haflah albariH.

Nora PERFv.-be. she PROG. F.SG IMPFv. she-dance with friends. POSS(her) in Def-party last night
‘Nora was dancing with her friends in the party last night.’

Gaā'id/jaalis + IMPFv with activity verb in the future

(7) Ash-shahar aljaay h-il-wagt b/raH nkuun gaa'diin/jaalsiin ninaZim il-hafil.

Def.month DEF-coming this-Def-time Fut IMPFv.be-we PROG.(F/M).PL IMPFv. organize –we Def-party.
‘Next month this time, we will be organizing the party.’

**Gaa'id/jaalis + IMPFv with activity verb in the past with ‘illa-when (to my surprise):**

(8) Daxalt il-faSl illa hii (kaanat) gaa'dah/jaalsah tishraH

PERFv.enter-I DEF.class when she (PERFv.be.she) PROG.F.PL IMPFv. she-explain

‘When I entered the class she was explaining (the lesson) (to my surprise).’

**Gaa'id/jaalis + IMPFv with accomplishment verbs in the past with ‘illa/lamma/yuum-when’:**

(9) Daxalt il-matbax illa hii gaa'dah/jaalsah itghassil

as-shuun.

PERFv.enter-I DEF.kitchen when(to my surprise) she PROG.F.SG IMPFv.she-wash.

Def.plate.PL

‘I entered the room when she was washing the dishes.’

(10) Lamma riHit ashik 㴁 la il-'umal, kaanuu gaa'diin/jaalsiin yabnuun ghurfat as-sawag il-xarjiah.

when PERFv. I-go IMPFv.I-check on Def.worker.PL, PERFv.be-they PROG.M.PL
IMPFv. they-build room.POSS.SG.F Def.driver Def.external.SG.F

‘When I went to check on the workers, they were building the driver’s external room.’

**Gaa'id/jaalis + IMPFv with frequency verbs in the past:**

(11) Kint gaa'dah agaSiS al-awrag lamma Nora jaat.

PERFv.be-I PROG.F.SG IMPFv.Freq. I-cut Def.paper.PL when Nora PERFv. She-come

‘I was cutting the papers when Nora came.’

(12) Nora kaanat gaa'dah tikabib il-'Seer 㴁 la iz-zuliah

Nora PERFv.be.she PROG.F.SG IMPFv.Freq.she-pour DEF-juice on Def-carbet

‘Nora was pouring (repeatedly) the juice on the carbet.’

(13) Kinna gaa'diin inkattib il-assami 㴁 la kruut il-'irs

PERFv. be-we PROG.(M/F).PL IMPFv. Freq.we-write Def.name.PL on card.PL Def.
wedding.

‘We were writing (continuously) the names on the wedding cards.’

**Gaa'id/jaalis + IMPFv with achievement verbs:**

(14) Il-giTAR gaa'id/jaalis ywagif.

Def-train PROG.M.SG IMPFv. It-stop.
‘The train is stopping.’ ‘The train is slowing down to stop’.

**Gaa’id/jaalis + IMPFv with inert-cognition state verbs in the past**

(15)*Salim Kaan gaa’id/jaalis yafham il-qa’idah.

Salim PERFv.be-he PROG.M.SG IMPFv. He-understand Def-rule

*‘He is understanding the rule.’

**Gaa’id/jaalis + IMPFv with attitude state verbs**

(16) Huu gaa’id/jaalis yaHbubah.

He PROG.M.PL IMPFv.he -love-her

* ‘he is loving her.’

**Gaa’id/jaalis + IMPFv with perception verbs**

(17) binkuu n gaa’diin/jaalsiin nishim riHat il-baHri il-akil fi kil mikkha.

Fut.IMPFv.be-we PROG.(M/F).PL IMPFv. we-smell smell Def-sea food in every place

‘We will be smelling the smell of the sea food everywhere.’

**Gaa’id/jaalis + IMPFv denoting contingent situations**

(18) Salim gaa’id/jaalis yHaZr l-il-mashru¢

Salim PROG.M.SG IMPFv. he-prepare for-Def.project

‘Salim is preparing for the project.’

(19) Hum gaa’diin/jaalsiin iyadmuun ila il-jam¢at.

They PROG.M.SG IMPFv.they-apply on Def-university.

‘They are applying for the university.’

**Ga’ad/ jalas and Zal/tamm + IMPFv with inert-cognition state verbs**

(20) *Salim ga’ad/ jalas/ZAL /tamm yafham riaZyat.

Salim PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-understand math

*‘Salim was understanding math.’

**Ga’ad/ jalas and Zal/tamm + IMPFv**

(21) Salim ga’ad/ jalas yaktib ir-rissalah tul al-lail.

Salim PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-write Def-letter all Def-night

‘Salim was writing the letter all the night.’ ‘It took him the whole night to finish writing that letter.’
(22) Salim Zal/tamm yaktib ir-rissalah tul al-lail.

Salim PERFv.PROG. M.SG IMPFv.he-write Def-letter all Def-night

‘Salim was writing (ongoing) the letter all the night.’

**Progressivity: yagᶜ id/yajils –iyZil/iytimm +IMPFv in the future**

(23) Sami (bi/raH) yagᶜ id/yajlis yakrah Nora layn axir yuum fi umrah.

Sami Fut IMPFv.PROG.M.SG IMPFv. He-hate Nora till last day in life-POSS(his)

‘Sami will be hating Nora till the last day of his life.’

(24) Sami (bi/raH) yagᶜ id/yajlis yarbaH layn axir yuum fi umrah.

Sami Fut IMPFv.PROG.M.SG IMPFv.win-he till last day in life-POSS(his)

‘Sami will be winning till the last day of his life.’

Here, it indicates several winning events; it expresses iterative meaning.

**The active participle of some verbs in the present**

(25) Hadhahum raagyiin il-daraj.

This-them AP.they-go up Def.staris

(26) Hadhahum gaa diin yarguun il-daraj.

This-them PROG.M.PL IMPFv.they-go up Def.staris

(27) Hadhhum yarguun il-daraj.

This-them IMPFv.they-go up Def.staris

‘Here they are going up on the stairs.’

**The active participle of some verbs in the future**

(28) Bukrah h-il-wagt b/raH tkuun nazlah min id-daraj

Tomorrow this-Def.time Fut IMPFv.be.She AP.She- come down from Def. stairs

‘Tomorrow at this time, she will be coming down from the stairs.’

**The active participle of some state verbs in the present**

(29) iHna sam⁰⁰iin aSwat il-bizran fi il-huush.

we AP.we-hear Def. sound.PL Def-kid.PL in Def.yard

‘We are hearing the kids noise (sounds) in the yard.’
The active participle of some perception state verbs in the past

(30) Hassah bmaghaS min ams.

AP.IF-feel with-stomach ache from yesterday

‘I have been feeling stomach ache since yesterday.’

(31) Nora kaanat Haassah bmaghaS lamma shiftha.
Nora PERFv.be-she IMPFv.feel.F.3SG with-stomach-ache when PERFv.I-see-her

(32) Norah kaanat tHis b-maghaS lamma shiftha.
Nora PERFv.be-she IMPFv.feel-she with-stomach-ache when PERFv.I-see-her

‘Nora was feeling a stomach ache when I saw her.’

There is no difference in meaning between this sentence and the simple form of the progressivity with ‘kanna’; they both convey the same durative meaning.

fi'izz + verbal nouns with activity verbal N

(33) Nora fi'izz aS-Siam.
Nora PROG (in the middle/process of) Def. Fast

‘Nora is in the middle of her fasting.’

fi'izz + verbal nouns with state verbal N

In the present:

(34) Nora fi'izz it-tafkeer bil-mtiHanat
Nora PROG( in the middle/process of) Def. GER.think in.Def.exam.PL

‘Nora is thinking about the exams.’

(35) nora fi'izz iS-Samt w mma tabi tikalim aHad.
Nora PROG( in the middle/process of) Def. VN.be-silent and Neg IMPFv.she-want IMPFv.she- talk one

‘Nora is being silent and she does not want to talk to any one.’

(36) Huu fi'izz in-nuum ilHIIN.
He PROG( in the middle/process of) Def. VN.sleep now

‘He is sleeping now.’
In the past:

(37) kaanuu fi’izz Hubhum Lamma iftargau

PERFv.be-they PROG (in the middle/process of) VN.love-their when IMPFv.they-break up

‘They were in love when they broke up.’

In the future:

(38) h-il-wagt bukrah b/raH akuun fi’izzi

this-Def. time tomorrow Fut IMPFv.be.I PROG(in the middle/process of) Def. VN.

‘At this time tomorrow, I will be in the middle of being happy in my family’s gathering.’

With accomplishment verbal noun

(39) *il-isbuu il-jay b/raH akuun fi’izz tartiib il

Def.week Def.coming Fut IMPFv.be-I in the middle of Def. VN.arrange

With motion verbal noun

(40)*kannuu fi’izz iT-Tal’ah min il-bayt

PERFv.be-they in the middle of Def. VN.come out from Def.house

Negation of the active participle of activity verbs

(41) ‘ali mu Muu/mush mahuu mSaliH is-syarah alHiin

Ali Neg AP.he-repair Def.car now

‘Ali is not repairing the car now.’

(42) la tis ‘al muu /manii gaaylah l-ik shay.

Neg IMPR. You.ask Neg AP.I-say for-you thing

‘Do not ask me, I am not saying anything to you.

Negation of the active participle of accomplishment verbs

(43) a. manni miSaurah.

Neg AP.I-take photos

‘I am not taking photos.’

This is different from
b. maa aSawir.

   Neg IMPFv.I-take photos

   ‘I do not take photos.’

Here, (a) denotes progressivity whereas (b) expresses a state

(44) manii raasmah ha-il-luuHah alHiin.

   Neg.I AP.I-draw this-Def.painting now

   ‘I am not drawing that picture now.’
Appendix 3

1. Basic phonological facts about HA

One significant and an interesting phonological fact about HA is that initial consonant clusters and initial geminates are not permitted, yet the complex codas (moraic consonant clusters in the coda) are allowed. The medial and the final geminates are also allowed. Many features of the Arabic varieties are preserved in HA; no initial vowels, complex onsets and geminates are allowed. Unlike in the classic Arabic which has 28 consonants, in HA, there are 31 consonants including: nine stops, fourteen fricatives two affricates, one trill, a lateral, two nasals and two semi-vowels. The HA syllable structure is of six patterns and they are as follows: CV, CVC, CVV, CVVC and CVCC. (Aljumah, 2008) (Smeaton, 1973).

2. Basic morphological facts about HA

In his book, Smeaton (1973) goes in detail discussing the main patterns of the noun plural. There are two ways of pluralization in HA; one is by internal modification and that is of five patterns. 1. The most common Pattern is [1][u][2][ū][3] for singular pattern[1][V][2][3]. An example is (dars-lesson) › PL (durūs-lessons). 2. pattern a[1][2][ā][3] for the singular pattern [1][V][2][3] in which w or y and sometimes r or l is one of the first two roots. For instance, (kiys-bag) › PL (akyās-bags). 3. pattern [1][u][w][a][3] for singular pattern[1] ū[a][3] as in (bāb-door) › PL (bīban-doors). 4. Pattern [1][II]ān for singular pattern [1] ā[3] or [1] au[3] as in (moriya) › PL (moriyās-piles). 5. Pattern [II][a][II] ā[III][IV] or [I][a][II] ā[III] [I][IV] for four consonants nouns, for example, (sangal-chain) › PL (sanāgil-chains). The second type is the external plural which is not as common as the first type. Additionally, the main two endings in HA are 1. ‘īn’ and that is used to refer to male persons, the iterative or intensive pattern [1][u][w][a][3] agent nouns and to a lot of masculine relative ajectives that are used as nouns such as (muslim-Moslem) › PL (muslimīn). 2. ‘āt’ suffixed to pluralize forms ending with ‘-ah’ which are mostly feminine as in (sayyārah-car) › PL(sayyārah-cars). In order to pluralize the relative adjective forms which are used as nationality nouns are by adding the suffix ‘-yah’ as in (ṣūdānī-Sudani) › PL(ṣūdānīyāh) and by the elision of the suffix -ī for instance (inglīz-British) › PL(inglīz). As for the dual and the collective, Nouns referring to a genus or a substance to denote a particular individual or unit are suffixed by ‘-ah’ such as PL (hammāmah-a pigeon) » (hammāmah-a pigeon). As for the dual, the suffix ‘-ain’ is an enumerative device. So if the noun is qualified by the numeral for two, ‘ain’ is added. An example is (jamal-camel) › dual (jamalain) and if the noun is not present the word (ithnain M/ thintain F –two) is used.

3. Some syntactic features of HD

3.1 Modification of the nouns by other nouns and adjectives.

There are cases where ‘al’ does not appear with the modifying adjective(s) though the noun is defined. The deletion of ‘al’, here, is equivalent to the English sentence where a copula is between the noun and the adjective. Therefore, ‘al-bait al-jadid’ ~ ‘the new house’ and ‘al-
bait jadīd’ – ‘the house is new’. Also, the deletion of the article between the demonstrative and the noun is to indicate predication. Examples are: ‘ḥāda-l-bait- this house’, ‘ḥādaa bait - this is a house’.

With noun qualifiers, the repetition of the article appears in this construction if there is a connective particle such as the possessing element ‘māl’ between the modified noun and the modifier noun as in ‘al-bāb māl al-bait › the door of the house’. ‘Māl’ is used in the Gulf area and it is a noun that means ‘property, belongings’. In HA, ‘ḥāgg’ when the modified or possessed noun is masculine and ‘ḥāggat’ if it is feminine; is a noun meaning ‘right, property’ that is also used as a connective though ‘māl’ is preferred and it has a preposition meaning ‘for’.

3.2 Examples of some patterns of the broken plural in GA

Examples of some of these patterns are: ‘fa9uul’ from the singular ‘fa9iil’ (flis-fils ›fluus), ‘fa9aal’ from ‘fa9iil’ (k(a)biir-big › kbaar), ‘af9aal’ from ‘fa9l/ju9(u)i’ or ‘fa9al’(9aam-year › 9waam), ‘jawaa9iil’ from ‘a’ ending feminine nouns(saalqa-story › suwaalil), ‘fu99aal’ from ‘faa9iil’ (yaahl-child ›yahhaal), ‘fa9a99iil’ from ‘fa9a9al’ (xabaaz-baker › xabaabiiz), ‘maf9aa9iil’ from ‘mif9aa9al/maf9uul/ mfa99iil’ (miftaaH- KEY ›mfaatiiH), ‘fa9aayil’ from ‘fi9iila’(digiiga-minute › digaayig), ‘fi9al’ from ‘fi9la’ or ‘9ala’ (duuba-ship ›duwab), ‘fa9aalil’ from different singular patterns (daftar-notebook › dafaatir), ‘maf9a9iil’ from ‘mif9aal/maf9uul/ mfa99iil’ (miftaaH- KEY ›mfaatiiH), ‘fa9aali’ from ‘fu9li’(quuri- tea kettle ›qawaari), ‘fi9laan’ from various singular patterns (9amay–blind man › 9imyaan), ‘fu9ul’ from ‘af9al/fa9al’ (aswad –black › suud), ‘fa9iil’ from different singular patterns (9abd-slave › 9abiid), ‘fa9aaliin' (b(i)9iir- camel ›ba9aariimn), ‘mfaa99a9a9a (m Hassin – barber ›maHaasana ), ‘afa99iil’ (mukaan- place › ’amaakin), ‘fi9(i)l’ (walad- boy › wild), ‘fa9aaliil’ from ‘fi9laal’(fustian –woman’s dress › fasaatiin), and finally ‘fa9aaliil’(daxtar-doctor › daxaatra).

4. Further functions of the progressive in English

A further function of the progressive in EN is to express habituality. It indicates what so-called ‘habit in existence over a limited period’. Another habitual use of the progressive is expressing repetition of events that has limited duration (Leech, 2004) (Palmer, 1965). An example is:

(1) He is taking fencing classes this summer.

Additionally, the progressive aspect in EN denotes future meaning. The present progressive form is used to express anticipated, events that are temporary in the future with or without a temporal frame. They are arranged and predetermined in the present. That is referred to as ‘futurate present progressive’. The second form of the progressive with ‘will/shall’ also refers to happening that are temporary in the future. It is also employed to express ‘future as a matter of course’ and that is the predicted event will come to pass and ‘future as predicted to happen’ is implied without any concerned person’s volition (Leech, 2004). Examples are:

(2) I am moving to a new house next Friday.
This time next week, I will be visiting my grandparent’s house.

Next Sunday, I will be studying the Romanian history.

5. Examples of verb phrases with a copula as an auxiliary as expressions of the Progressive in Europe languages

(5) Italian
Lei sta lavorando.
She is work:GER

‘She is working’ (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000)

Note: ‘stare’ is a lexical verb that means ‘stand’. However, in this example, it is considered to be a copula especially in some spoken Italian central and southern varieties. (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000)

(6) Finish
Minä olen myy-mää lippuja.
I am sell-3INF-INESS tickets.PRTV

‘I am selling tickets’ (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

(7) Icelandic
Hún er að vinna.
She is at/to work:INF

‘She is working’

(8) Dutch
Wim was bezig de stofzuiger te maken.
Bill was busy the vacuum cleaner to repair

‘Bill was busy repairing the vacuum cleaner.’ (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000).

6. Basic morphological types of progressivity in European languages

There are three basic morphological types. Firstly, the ‘focalized’ progressive construction (foc-PROG) and that is the construction that denotes the notion of an event that is seen as being on going at single point in time and the real event duration is not determinate. It is referred to as ‘focalization point’ that can be either explicitly or overtly expressed in the sentences or it can be understood from and conveyed by the context (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000). Secondly, the durative progressive construction (dur-PROG) and that is the
construction that indicates a larger period of time and, here, again the event duration is indeterminate. Lastly, the absentive construction and that is only found in eight languages in Europe, generally, the tools for the PROG are morphologically different from the tools of the absentive, but in Finnish and Faroese the absetive and the PROG construction coincide. This construction expresses that the event is happening in a place that is displaced from its deictic centre (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000). Examples from Finnish exhibit the three types and show that Finnish is special in a sense that the all three meanings can be expressed by the same construction.

(9) Finnish

a. Foc-PROG
kun lamppu putosi pöydälle Hannu oli syömässä
when lamp fell table:ALL Hanuu was eat:INESS
puuroa-nsa.

Porridge:PRTV-POSS:3SG
‘When the lamp fell on the table, Hanuu was eating this porridge.’

b. dur-PROG
viime tiistaina Nina oli pitämässä esitelmän Helisingissä.
Last Tuesday Nina was keep:INESS Talk Helsinki:INESS
‘Last Tuesday, Nina gave a talk in Helsinki.’

c. ABSV
jouko oli lippuja myymässä
jouko was tickets sell:INESS
‘Jouko was off, selling tickets.’ (Bertinetto, Ebert, & De Groot, 2000)

7. gaαid/jaalis with passive meaning verbs

The construction with gaαid/jaalis is also followed by verbs that are passive in meaning. There are several classes of Arabic derived verbs discussed in Qafisheh’s (1977) in the Gulf Arabic dialects. There are two types of verbs follow the Hassawi progressive aspectual markers. The first type is of class V and they are intransitive reflexive of class II. The main characteristics of class II is the double middle radical and in which the meaning of ‘to do something’ or undergo an action is expressed. Class V expresses the object state as the result of the action of class II (Qafisheh, 1977). Here are some verbs in the passive form:
y/titnaZaf-be cleaned, y/titnashif- be dried, y/titSaghar, y/itkabar-be enlarged, y/titrakab-be
formed, y/titHammal-be downloaded, y/titfa’al, t/y/titramam, and y/titnathar-be scattered, y/titshaTab. These verbs also normally agree in number, person, and gender with the subject.

The second type is on the verbal measure ‘infa’ala’; reflexif-intransitive of ‘fa’ala’ such as ‘y/Tinwikil-be eaten, y/tinshirib-be drank, tinTbixbe cooked and tinghisil-be cleaned/washed’.

(Versteegh, C. & Versteegh, K. 2014)

**In the present:**

(10) Il-ǐ-imarah gaa³dah/jaalsah titnaZaf.

Def.building PROG.F.SG IMPFv.PASS.it-(be cleaned)

(11) Il-ǐ-imarah titnaZaf.

Def.building IMPFv.PASS.it-(be cleaned)

‘The building is being cleaned’.

These two examples are equivalent and convey the same meaning

**In the past:**

(12) Il-ǐ-malfat kannat gaa³dah/jaalsah titHamal lamma Talʃt min il-maktab.

Def-file.PL PERFv.be-they PROG.F.SG IMPFv.PASS.(be downloaded) when PERFv.I-come out from Def.office

(13) Il-ǐ-malfat kannat titHamal lamma Talʃt min il-maktab.

Def-file.PL PERFv.be-they IMPFv.PASS.(be downloaded) when PERFv.I-come out from Def.office

‘The files were being downloaded when I left the office.’

**In the future:**

(14) Bukrah h-il-wagt idh-dhbayH b-/raH tikuun gaa³dah/jaalsah tiNTbix.

Tomorrow this-Def. time Def. sheep(sacrifices).PL Fut IMPFv.be.they PROG.F.SG IMPFv.PASS(be cooked)
Simple form with passive meaning verbs

(15) Bukrah  h-il-wagt  idh-dhbayH  b-/raH  tikuun
tiNtbIX

Tomorrow  this-Def. time  Def. sheep (sacrifices).PL  Fut  IMPFv.be.they
IMPFv. PASS(be cooked)

‘Tomorrow at this time, the sheeps are going to be being cooked’

Here, again the same meaning is conveyed by the simple form and the progressive form. These two forms can be used interchangeably.

8. Examples from several languages supporting Anderson’s theory

An example from Scottish is: ‘bha e ag gearradh craoinin- he was at ctting of a tree’. Another example is from Irish: ‘Tá seán ag marú an choinin- john is at killing of the rabbit’ (al-Najjar, 2000).

Additionally, the Celtic language according to (Comrie, 1976) exhibits a very widespread locative expressions use to express progressivity as an exception not as a rule; these are exceptions that in some contexts it express the progressive explicitly instead of the whole imperfective. However, in Irish these expressions particularly express the progressive.

In welsh, the verb ‘to be’ with the locative preposition ‘yn’ followed by a verbal noun is used for example, ‘y mae hi’n gweithio -she is working and literally ‘is she in work(ing)’ and ‘Y mae hi’n ein taro ne-she is hitting us, literally, is she in our hitting us. Another example is from Shona, ‘tiri kufundâ chîMânyika-We are studying ChiManyika’ literally ‘we-be at-study ChiManyika’.